

Appalti internazionali



GARE INTERNAZIONALI DI APPALTO FINANZIATE DALLA UNIONE EUROPEA E DALLA BANCA MONDIALE.

Le fonti di informazione. Le procedure di gara. L'utilizzo di Internet.



GARE INTERNAZIONALI DI APPALTO FINANZIATE DALLA UNIONE EUROPEA E DALLA BANCA MONDIALE.

Le fonti di informazione. Le procedure di gara. L'utilizzo di Internet.

Questo breve Vademecum vuole essere un aiuto agli operatori che per la prima volta si accingano a partecipare a gare di appalto (*di forniture – servizi – “lavori”*) a favore dei Paesi Terzi (extra UE) finanziate dagli Organismi internazionali. Si è pensato poi di tracciare un iter di “formazione” che il detto operatore può trarre egli stesso utilizzando i testi-campione/modelli/documenti presenti in Internet. E' noto che i vari Organismi internazionali (Unione Europea – Banca Mondiale – Banca Europea per la Ricostruzione e lo Sviluppo ecc.) allorché finanziano un progetto (che comporti la fornitura di beni – servizi – “lavori”) impongono che la relativa fase di realizzazione/implementazione del progetto avvenga a seguito di gare di appalto che devono svolgersi secondo determinate regole da essi redatte ed applicate. Queste regole disciplinano sia la fase vera e propria della gara (*aggiudicazione*) e sia la fase di esecuzione del contratto (*cioè i diritti e gli obblighi del committente/amministrazione aggiudicatrice e dell'aggiudicatario*). Tali regole (**che sono dirette ai Paesi beneficiari/amministrazioni aggiudicatrici e che sono descritte/trasposte in istruzioni – testi-campione – modelli – fac-simile – prospetti ecc.**) sono per la maggior parte reperibili in Internet, come si preciserà nel prosieguo.

LA CONOSCENZA DEI PROGETTI

Le gare internazionali di appalto (di forniture – servizi – “lavori”) si pongono come l'anello finale che congiunge la fase della ideazione di un progetto alla sua implementazione/realizzazione. Quando, quindi, leggiamo ad es. che l' Unione Europea, la Banca Mondiale, la Banca Europea per la Ricostruzione e lo Sviluppo ecc. hanno finanziato una certa somma a favore di un determinato Paese a fronte di un dato progetto (*che prevede ad es. la fornitura di computers ovvero la “ formazione” della Pubblica Amministrazione ovvero la costruzione di strade ed acquedotti*), già da quel momento sappiamo che quei computers, quei servizi di “ formazione ” e quelle strade saranno realizzati dalla impresa che vincerà la relativa gara di appalto.

Quindi si pongono due problemi fondamentali:

a) quello di avere conoscenza dei progetti in corso di finanziamento così da essere già pronti allorché verrà bandita la relativa gara,

b) quella di saper partecipare alle gare di appalto conoscendone già le regole procedurali e sostanziali (diritti ed obblighi delle parti che stipulano il relativo contratto).

Problema n. 1 : conoscenza dei progetti in corso di finanziamento e dei successivi avvisi/bandi di gara

IL "CICLO DEL PROGETTO"

Il "ciclo del progetto" è l'insieme delle fasi in cui si articola la realizzazione di un progetto finanziato da un Organismo internazionale. In generale, la sequenza di queste fasi è la seguente (così: EBRD: " International Financial Institution's Project Cycle "):

a) **la identificazione** dei progetti che, con riferimento alle strategie ed ai settori prioritari previsti/perseguiti dalla politica di assistenza dell'Organismo internazionale, appaiono " sostenibili ", cioè adatti, idonei; in tale fase vi è un preliminare accertamento della fattibilità del progetto sotto l'aspetto tecnico, finanziario, economico, istituzionale e del rispetto dell'ambiente,

b) **la preparazione** : inizia una stretta collaborazione tra il beneficiario e l'Organismo finanziario al fine di determinare/accertare le condizioni/requisiti tecnici, istituzionali, normativi, ambientali, economici e finanziari necessari per il raggiungimento degli obiettivi del progetto,

c) **valutazione**: è condotta dallo staff dell' Organismo finanziario e copre/ha ad oggetto gli aspetti principali di un progetto e cioè quelli tecnici, istituzionali, economici e finanziari (+ una analisi dell' impatto ambientale). Dopo la valutazione il progetto è presentato alla Direzione/Management dell'Organismo finanziario per la approvazione.

d) **negoziazioni e presentazione al Consiglio di Amministrazione**: le negoziazioni/trattative avvengono tra il beneficiario e l' Organismo finanziatore e tendono a concordare i particolari/elementi necessari per assicurare/garantire il successo del progetto (bozza del contratto di finanziamento).

Successivamente, la relazione di valutazione e la bozza del contratto di finanziamento vengono presentati al Consiglio di Amministrazione dell'Organismo Finanziatore per l' approvazione. Dopo la (eventuale) approvazione viene sottoscritto il contratto/convenzione di finanziamento (*che contiene, tra gli altri, le prescrizioni specifiche che devono essere osservate durante la/nel corso della realizzazione/implementazione del progetto: es. le regole di gara da seguire per la aggiudicazione dei relativi appalti*).

e) **realizzazione/implementazione del progetto e monitoraggio/controllo**: la realizzazione del progetto (es. indizione delle gare di appalto) ricade nella responsabilità/attività del beneficiario/promotore del progetto. Questi, però, nella sua attività di acquisizione dei beni - servizi - "lavori" necessari per la realizzazione/implementazione del progetto (*mediante gare di appalto*) deve seguire/osservare le istruzioni/linee-guida dell' Organismo finanziatore (*che, tra gli altri, sono state inserite/ricchiamate nel contratto/convenzione di finanziamento*),

f) **valutazione/apprezzamento (conclusivo)**: consiste nell' accertamento periodico della esecuzione/prestazione, rendimento, risultato del progetto con riferimento agli obiettivi prefissati.

Tanto premesso osserviamo la condotta (*la stessa tecnica operativa vale per le imprese che producono " servizi " o per le imprese che producono "lavori" di costruzione/opere edili.*) di un imprenditore che produce beni e che è interessato

ad acquisire commesse a seguito della aggiudicazione di una gara di appalto di forniture.

Egli dovrà seguire il "ciclo del progetto" di tutti quei progetti in corso di finanziamento/approvazione e la cui realizzazione/implementazione comporterà la acquisizione di determinati beni (*ad es.: quelli che egli produce*) a seguito di una procedura di gara.

Diamo qualche indicazione concreta:

A) Unione Europea

1) Nel sito Internet http://www.europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm

Cliccare sul link " Programmes and Projects " e saranno visualizzati i programmi e progetti per area geografica e Paese

2) Nel sito Internet http://www.europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm

cliccare sul link " Quick Tender Search " e saranno visualizzati i programmi di aiuto e le gare di appalto relative ai Paesi Terzi ivi così descritti:

- EAR (non è un programma di aiuto bensì l' Agenzia Europea per la Ricostruzione che amministra i programmi di aiuto a favore della Serbia + Montenegro + Kosovo + Macedonia)
- Fed /Budget (Paesi dell' Africa + Pacifico + Caraibi, finanziati dal Fondo Europeo di Sviluppo)
- ALA (Asia + America Latina)
- Meda (Paesi del Mediterraneo)
- Obnova/Cards (Albania - Bosnia ed Erzegovina - Repubblica Federale di Jugoslavia - Macedonia)
- Phare/Ispa/Sapard (Albania - Bosnia Erzegovina - Bulgaria - Croazia - Repubblica Ceca - Estonia - Repubblica Federale di Jugoslavia - Macedonia - Ungheria - Lettonia - Lituania - Polonia - Romania - Slovacchia - Slovenia)
- Tacis (Paesi dell' ex Unione Sovietica + Mongolia)
- Other (altri)

b) nella stessa front page vi sono varie opzioni di scelta:

- se vogliamo conoscere i progetti, con riferimento ai quali è pubblicato un avviso di preinformazione (*delle futura gara*), dobbiamo cliccare sul quadratino accanto a " Forecast ",
- se vogliamo conoscere i progetti per i quali è stato pubblicato il bando/avviso di gara ed a cui si può ancora partecipare, occorre cliccare sul quadratino accanto ad " Open ". Vi è poi il quadratino accanto a " Closed " per le gare già definite.

c) occorre poi selezionare l' oggetto del progetto che ci interessa (es. forniture/supplies – servizi/services – “lavori”/works): nel nostro caso l' impresa cliccherà su “ Supplies ” (*beni/forniture*)

d) successivamente è necessario cliccare il Paese o la regione che ci interessa.

e) al termine occorre cliccare su “ Submit Query ” e vi sarà la videata delle informazioni richieste. Gli ulteriori dettagli saranno visualizzati cliccando sui rispettivi titoli.

Banca Europea per gli Investimenti (BEI/EIB).

Di regola la notizia relativa ai progetti in corso di finanziamento viene pubblicata prima che venga presa dal Consiglio di Amministrazione la decisione di finanziamento.

Presso il sito <http://www.eib.org>, nella front page cliccare su “ Projects&Loans”, cliccare poi su “ Project List/Elenco dei progetti e nella pagina Web vengono visualizzati i progetti presentati alla BEI per il finanziamento a partire dall' inizio del 2001. Oltre al nome del progetto e del Paese beneficiario, viene indicato in quale fase del “ ciclo del progetto “ ci si trovi (es :“ under appraisal “= in corso di valutazione; “approved “ = il progetto è stato approvato dal Consiglio di Amministrazione ; “signed” = è stato sottoscritto il contratto di finanziamento/prestito/credito con i promotori del progetto. La realizzazione/implementazione dei progetti già approvati e finanziati mediante il contratto di finanziamento/mutuo tra la BEI ed promotori dei progetti incombe ai promotori degli stessi.

World Bank (Banca Mondiale)

Nella pagina web della Banca Mondiale

<http://www.worldbank.org/html/opr/procure/MOS/contents.html> è possibile accertare in quale fase del ciclo del progetto ci si trovi (cioè si va dalla fase della “identificazione “ del progetto alla fase della sottoscrizione del contratto di mutuo/credito con i promotori del progetto) Vi sono i riferimenti alle seguenti aree geografiche:

- Africa
- Estremo Oriente Asiatico
- Europa ed Asia Centrale
- America Latina e Caraibi
- Medio Oriente e regioni del Nord Africa
- Asia del sud.

Peraltro la fonte di informazione più esauriente relativa ai progetti finanziati dalla Banca Mondiale (+ Inter-American Development Bank + African Development Bank) è la pubblicazione delle Nazioni Unite “Development Business” (per la sottoscrizione, vedi <http://www.devbusiness.com>). Altresì sono ivi pubblicati gli avvisi di preinformazione/invito a comunicare la propria “manifestazione di interesse” (*General procurement notices*) nonché gli avvisi/bandi di gara contenenti l' invito a presentare l' offerta, l' invito a porre la propria candidatura per la prequalificazione ecc.).

Dati specifici relativi ai progetti finanziati dalla Banca Mondiale (IBRD + IDA) sono disponibili presso l' "Infoshop" il cui indirizzo Internet è il seguente:
<http://www.worldbank.org/infoshop>

Banca Europea per la Ricostruzione e lo Sviluppo (BERS/EBRD)

Nel sito della Banca (<http://www.ebrd.com>) cliccare su " Procurement " e troviamo precise indicazioni relative al " ciclo del progetto ". Ed infatti cliccando sul link " Project pipeline and contracts award " vengono visualizzati i links " EBRD project pipeline " ed " Approved projects " .

Nel link " EBRD Project Pipeline " è riportato lo stadio/fase del " ciclo del progetto " in cui si trova un determinato progetto (e cioè dal momento della "identificazione" fino alla "approvazione" del progetto da parte del Consiglio di Amministrazione della Banca).

Dopo la approvazione i progetti sono riportati nel link " Projects approved"/progetti approvati."

Successivamente (fase della implementazione/realizzazione del progetto/della gara di appalto) presso l' indirizzo Internet <http://www.ebrd.com>, nella front page cliccare su " Procurement ", poi cliccare su " Procurement notices " e viene visualizzato, tra gli altri, il link di riferimento " Goods, public works and associated services " in cui sono riportati i links relativi agli avvisi di preinformazione (" General procurement notices"), agli avvisi/bandi di gara (Invitations for Tenders); agli inviti a porre la propria candidatura per la prequalificazione (" Invitation for Prequalification ").

Altresì vi è il link di riferimento relativo ai " servizi ", così distinto: " Consultant Services " - " Invitations for expressions of interest " .

Problema n. 2: conoscenza delle procedure di gara e degli obblighi contrattuali che si vengono ad assumere nel caso di aggiudicazione della gara/contratto.

I FORMULARI/TESTI-CAMPIONE/MODELLI

Molti Organismi internazionali hanno creato dei propri formulari/testi-campione/modelli, chiamati " Standard Bidding Documents/Sample Tender Documents che si riferiscono alle varie fasi in cui si articola la gara nonché alle condizioni e prescrizioni contrattuali del contratto che verrà stipulato con l'aggiudicatario.

In concreto il Paese beneficiario (es, la Croazia), nella sua veste di committente, dovrà utilizzare tali testi-campione/modelli, adattandoli al caso particolare (*cioè all'gara di appalto in individuo*) con adeguate integrazioni. Di ciò, in genere, viene chiesto il nulla osta finale all' Organismo finanziatore internazionale. Quindi, da tale premessa, si evince la necessità per l' impresa interessata, di acquisire per suo studio e comprensione tali "Standard Bidding Documents" **(che in sostanza rappresentano le istruzioni che vengono date al beneficiario committente sul come redigere il fascicolo di gara/capitolato di appalto) in modo tale da conoscere la struttura-base della procedura di gara e delle condizioni del contratto che andrà a stipulare nel caso di aggiudicazione della gara.**

A mo' di esempio consideriamo pur sempre un imprenditore che produce/fornisce beni: egli è interessato agli appalti di fornitura. La struttura dei numerosi testi-campione/modelli (presenti in Internet) dei vari Organismi internazionali relativi agli appalti di fornitura è, in sostanza, così articolata:

- 1) vi è la descrizione del testo-campione/modello degli avvisi di preinformazione e dei successivi avvisi/bandi di gara
- 2) vi è la descrizione dei testi-campione/modelli relativi ai vari componenti del fascicolo di gara/capitolato di appalto/tender dossier.

In concreto sono pubblicati, tra gli altri,:

- le istruzioni agli offerenti (*che vengono accluse nel fascicolo di gara/capitolato di appalto e contengono le regole da seguire per la redazione delle offerte, per la loro valutazione e così fino alla aggiudicazione della gara*),
- le Condizioni Generali di contratto
- le Condizioni Speciali di contratto
- le Specifiche tecniche
- il testo-campione/modello relativo alle seguenti fattispecie:
 - il testo dell' offerta
 - il testo della garanzia di vincolo dell' offerta
 - il testo del contratto
 - il testo della garanzia di buona esecuzione
 - il testo della garanzia a fronte del pagamento anticipato
 - il testo della garanzia del produttore
- + altri.

GARE DI APPALTO (FORNITURE) FINANZIATE DALLA UNIONE EUROPEA

La " Guida Pratica relativa alle procedure di gara/aggiudicazione finanziate dal bilancio generale delle Comunità Europee nell' ambito delle relazioni/azioni esterne " contiene le procedure da seguire per la aggiudicazione di gare/contratti di fornitura, servizi, " lavori " relativi ai programmi delle Comunità Europee nell'ambito dell'aiuto esterno a favore di Paesi Terzi (tranne i Paesi ACP finanziati dal Fondo Europeo di Sviluppo).

L' indirizzo Internet è il seguente:

http://www.europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm

nella front page, cliccare su " Procedures ", quindi cliccare su " Practical Guide to contract procedures financed from the EC general budget in the context of external actions "

Questa "Guida Pratica" fa riferimento/rinvia, tra gli altri, agli " Allegati " contenenti i c.d. " Standard Bidding Documents ", cioè i testi-campione/modelli che devono essere seguiti/utilizzati dalle amministrazioni aggiudicatrici nel corso della procedura di gara/aggiudicazione. Tali " Standard Bidding Documents " si riferiscono, tra gli altri, ai vari comparti di cui è formato il fascicolo di gara/tender dossier. I testi-campione/modelli suindicati si riferiscono, come già detto, alle varie fasi in cui si articola la procedura di aggiudicazione/gara nonché alle condizioni e prescrizioni contrattuali/del contratto che verrà stipulato con l' aggiudicatario: in sostanza rappresentano le istruzioni che vengono date al beneficiario/amministrazione aggiudicatrice sul come redigere il fascicolo di gara/tender dossier/capitolato di appalto. Si pone, quindi, inderogabile, per la impresa interessata a partecipare alle gare a favore di Paesi Terzi finanziate dalla Unione Europea (tranne le gare finanziate nell'ambito del Fondo Europeo di Sviluppo - Paesi ACP), la necessità di acquisire, per suo studio e comprensione, tale " Guida Pratica " nonché gli Allegati " Standard Bidding Documents " in modo tale da conoscere la struttura-base della procedura di gara e delle Condizioni del contratto che andrà a stipulare nel caso di aggiudicazione della gara.

Facciamo un esempio per quanto riguarda gli appalti di fornitura:

" Appalti di fornitura ":

Per acquisire tali testi-campione/modelli, vedi in Internet il sito:

http://www.europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm

quindi cliccare su " Procedures ",

quindi cliccare su " Annexes to the Practical Guides (including standard tender dossiers and guidelines for grants applicants ", quindi cliccare su " C Supplies Annexes ", e saranno visualizzati i vari documenti-campione/modelli indicati come " Allegati ".

Tali "Allegati" sono così distinti:

- CO Avviso generale/cumulativo di preinformazione relativo alle gare/appalti

- C1 Preavviso degli appalti/gare-avviso di preinformazione
- C2 Avviso/bando di gara
- C3 Pubblicazione locale
- C4 Documenti standard- fascicolo di gara/tender dossier (compreso il testocampione/ modello del contratto)
- C5 Controllo operativo durante la fase di apertura delle offerte
- C6 Relazione afferente la fase di apertura delle offerte
- C7 Relazione afferente il procedimento di valutazione (*delle offerte*)
- C8 Lettera agli offerenti esclusi
- C9 Lettera agli offerenti vincitori/aggiudicatari
- C10 Avviso relativo alla aggiudicazione della gara/contratto
- C11 Testo-campione/modello relativo alla valutazione (*della esecuzione del contratto da parte*) dell' aggiudicatario.

Se vogliamo approfondire/conoscere in individuo quali sono i Testi campione/modelli (presenti in Internet) relativi al fascicolo di gara/tender dossier/capitolato di appalto previsto per gli appalti di fornitura, allora, proseguendo nelle operazioni di ricerca su descritte, dobbiamo cliccare su " C4 – Standard tender dossier (including standard contract)" e saranno visualizzati gli "Allegati " che riguardano/concernono i documenti-campione/modelli dei vari comparti in cui si articola il fascicolo di gara/tender dossier/capitolato d' appalto relativo agli appalti/contratti di fornitura. Essi sono descritti nel prosieguo del presente lavoro.

Tanto premesso seguiamo idealmente l'iter formativo/di istruzione che il potenziale offerente Fornitore può trarre dallo studio/esame dei documenti/testicampione/modelli tutti presenti in Internet (*la traduzione all'inglese nonché le espressioni in corsivo sono ad opera dell'Autore*).

Gara Internazionale " aperta "

L'amministrazione aggiudicatrice deve far pubblicare, nella Gazzetta Ufficiale della Unione Europea, in Internet ed in altri media appropriati, entro il 31 marzo di ciascun anno, un avviso generale/cumulativo relativo alle gare di fornitura previste per l'anno finanziario in corso, suddiviso per tipo di prodotti, aventi un valore complessivo uguale o superiore a 750.000 euro.

Tale avviso generale/cumulativo di preinformazione relativo alle gare di fornitura è così articolato:

"Avviso generale/cumulativo di preinformazione relativo alle gare di fornitura"
< località – area/regione e Paese/Paesi >

1) Procedura

aperta

2) Programma

< Phare/Tacis/Obnova/Ala/Meda/Edf/altri

3) Finanziamento
< linea di bilancio/convenzione di finanziamento/altro >

4) Amministrazione aggiudicatrice
< il beneficiario > (procedure di gara decentralizzate)

5) Descrizione sommaria/riassuntiva delle gare di fornitura previste per quest' anno

Nome del Importo totale/ Descrizione del contratto/ Data prevista per l'avviso
progetto tipo di tipo di prodotto di preinformazione relativo prodotto alla singola
gara/contratto (se conosciuta)

6) Altre informazioni
< se del caso >

7) Base giuridica
< Regolamento od altro strumento a sensi del quale il contratto deve essere
finanziato >

Nota: In questa fase non devono essere inviate nè istanze/candidature e né
richieste di ulteriori informazioni.

Fase 1) Il fornitore, successivamente, ha notizia dei futuri appalti di fornitura in
individuo (**Supply Contract Forecast**): ed infatti l' Amministrazione aggiudicatrice
deve far pubblicare i dati del futuro appalto di fornitura (vedi sopra : " il ciclo del
progetto, punto A, " Unione Europea " - vedi Gazzetta Ufficiale delle Comunità
Europee, serie S).

Tale avviso (*di cui, di seguito, ne viene descritto il testo-campione/modello che
deve essere redatto/compilato dall' amministrazione aggiudicatrice*) contiene, tra
gli altri, i seguenti dati che consentono al potenziale offerente di accertare l'
eventuale interesse per la futura gara.

**"Avviso di preinformazione relativo agli appalti di fornitura ((obbligatorio per gli
appalti di valore pari o superiore a 150.000 Euro)(testo-campione/modello)**

< **Titolo del contratto/appalto** >
< **Località** – area/regione e Paese/i >

1) Riferimento della pubblicazione
< Riferimento della pubblicazione >

2) Procedura
aperta

3) Programma
< Phare/Tacis/Cards/Ala/Meda/Edf/altri >

4) Finanziamento
< linea di bilancio/convenzione di finanziamento/altri >

5) Amministrazione aggiudicatrice

< il beneficiario > (procedure di gara decentralizzate)

6) Descrizione dell' oggetto del contratto/appalto

< massimo 5 righe >

7) Numero indicativo e titoli dei lotti

< se del caso >

8) Data presumibile di pubblicazione dell' avviso/bando di gara

< da specificare >

9) Informazioni aggiuntive

< se del caso >

10) Base giuridica

< Regolamento o altro strumento a sensi del quale questo contratto deve essere finanziato/pagato >

nota: Vi deve essere un termine minimo di trenta giorni tra la pubblicazione di questo avviso di preinformazione e la pubblicazione del relativo avviso/bando di gara. Nessuna istanza o richiesta di ulteriori informazioni deve/può essere spedita/avanzata in questa fase".

Tale avviso viene pubblicato nella Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee, in Internet ed in ogni altro mezzo di pubblicizzazione/pubblicazione adeguato.

Fase 2) Il fornitore, potenziale offerente, successivamente (almeno dopo trenta giorni dalla pubblicazione dell' avviso di preinformazione di cui al punto Fase 1) vedrà pubblicato il bando/avviso di gara nella Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee, in Internet e su ogni altro mezzo di informazione/media adeguato. A questo punto sarà in grado di valutare meglio il suo interesse alla gara. Ed infatti il bando/avviso di gara dovrà contenere, tra gli altri, i seguenti dati:

" Avviso/bando di gara relativo ad appalti di fornitura " (obbligatorio per gli appalti di valore pari o superiore a 150.000 Euro) (testo-campione/modello)

< Titolo del contratto/appalto

< Località – area/regione e Paese/i >

1) Riferimento della pubblicazione

< riferimento della pubblicazione relativa all' avviso di preinformazione dell' appalto/contratto >

2) Procedura

aperta

3) Programma

< Phare/Tacis/Cards/Ala/Meda/EDF/ altri >

4) Finanziamento

< linea di bilancio / convenzione di finanziamento / altri >

5) Amministrazione aggiudicatrice:

< il beneficiario > (procedura di gara decentralizzata)

SPECIFICAZIONE/DESCRIZIONE DEL CONTRATTO

6) Descrizione del contratto

< si raccomanda l' utilizzo, al massimo, di 10 righe >

7) Numero e titoli dei lotti

< se del caso >

CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

8) "Ammissibilità" e norme/regole/prescrizioni sull' "origine"

La partecipazione è aperta/consentita, secondo condizioni uguali, a tutte le persone fisiche ed a tutti i soggetti giuridici aventi capacità giuridica e di agire (che partecipino o individualmente/da soli o come membri di un raggruppamento (consorzio) di offerenti) degli Stati Membri e dei Paesi e territori delle regioni beneficiarie e/o autorizzate a sensi del Regolamento o di altri strumenti specifici applicabili al programma nell' ambito del quale il contratto è finanziato (vedi anche la voce 21, sotto). Tutti i beni forniti a sensi di questo contratto devono trovare " origine " in questi Paesi.

9) Motivi di esclusione

Gli offerenti devono presentare una dichiarazione/prova documentale (*che attesti*) che essi non rientrano/non si trovano in alcuna delle fattispecie indicate/elencate nel punto 2.3.3 della "Guida Pratica alle procedure di gara/contratti finanziati dal Bilancio generale delle Comunità Europee nell' ambito delle relazioni/azioni esterne " .

10) Numero di offerte

Gli offerenti (ivi incluse le imprese facenti parte dello stesso gruppo, gli altri membri dello stesso consorzio ed i subappaltatori) possono presentare < solo una/una o più offerta/e per uno o più lotti. Le offerte per parti di un lotto non saranno prese in considerazione. Ogni offerente può indicare nella sua offerta che egli offre uno sconto nel caso la sua offerta sia accettata per più di un lotto (*per più lotti*). Gli offerenti <possono/non possono> presentare una offerta per/relativa ad una variante/soluzione alternativa in aggiunta alla loro offerta per i/relativa ai " beni" richiesti nel fascicolo di gara/tender dossier.

11) Garanzia di vincolo dell' offerta

Gli offerenti devono fornire la garanzia di vincolo dell' offerta pari ad euro <importo da specificare entro il limite/entro la gamma tra l' 1-2% del budget/dotazione disponibile per il contratto/appalto/specificare per i diversi lotti qualora necessario> allorché presenta la sua offerta. Questa garanzia sarà liberata nei confronti degli offerenti esclusi una volta completata la procedura di gara e (*sarà liberata*) nei confronti dell' offerente aggiudicatario dopo la firma del contratto da parte di tutti i contraenti/le parti. Questa garanzia sarà escussa se l'offerente non adempie tutte le obbligazioni indicate/stabilite nella sua offerta.

12) Garanzia di buona esecuzione (*del contratto*)

L' offerente vincitore/aggiudicatario sarà richiesto/obbligato, quando/dopo che controfirma il contratto, a fornire/prestare la garanzia di buona esecuzione per un ammontare non superiore al 10% dell' importo del contratto. Questa garanzia deve essere consegnata/fornita entro i 30 giorni/non più tardi di 30 giorni successivi alla ricezione, da parte dell' offerente (*aggiudicatario*), del contratto firmato dalla amministrazione aggiudicatrice. Nel caso in cui l' offerente selezionato/aggiudicatario ometta di fornire tale garanzia entro questo termine, il contratto diventerà/sarà considerato nullo e può essere redatto un nuovo contratto (*che*) sarà spedito all'offerente che abbia presentato la successiva* offerta più " conforme " (*al fascicolo di gara/capitolato di appalto*).

(*in ordine di graduatoria rispetto alla prima offerta relativa al contratto considerato poi nullo/annullato)

13) Riunione informativa e/o visita in loco/nel sito

○

Non è programmata alcuna riunione informativa

OPPURE

< una obbligatoria /facoltativa > riunione informativa e/o visita in loco/nel sito sarà tenuta il < vanno specificati la data, il luogo ed i particolari/i dettagli per il contatto (es. la persona da contattare – tel. – fax) per confermare la presenza >

14) Validità (Irrevocabilità dell'offerta)

Le offerte rimangono valide/irrevocabili per il periodo di 90 giorni successivi alla data di scadenza per la presentazione delle offerte

15) Termine/periodo di esecuzione

< da specificare >

CRITERI DI SELEZIONE E DI AGGIUDICAZIONE

16) Criteri di selezione

<da specificare, qualora necessario- es. esecuzione a regola d' arte di contratti simili >.

17) Criterio di aggiudicazione

Il prezzo (dell' offerta) < e, se del caso, la combinazione qualità dei servizi/prezzo >

**ARTICOLAZIONE DELLA GARA/PROCEDURA DI PRESENTAZIONE
DELL' OFFERTA**

18) Come ottenere il fascicolo di gara/tender dossier/capitolato di appalto.

Il fascicolo di gara/tender dossier è disponibile/acquisibile presso il seguente indirizzo Internet: http://www.europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm. Il fascicolo di gara/capitolato di appalto è anche acquisibile/ottenibile presso la amministrazione aggiudicatrice. Le offerte devono essere presentate/redatte seguendo/secondo il modello standard allegato/incluso nel fascicolo di gara/tender dossier, il cui testo/formato ed istruzioni devono essere strettamente osservati. Gli offerenti che abbiano questioni/domande relative a questa gara devono trasmetterle per iscritto presso < inserire/indicare gli specifici indirizzi e-mail e postale > (indicando il riferimento della pubblicazione di cui al punto 1) almeno 21giorni prima della data di scadenza per la presentazione delle offerte indicata nel punto 19. L' amministrazione aggiudicatrice deve rispondere a tutte le questioni/domande degli offerenti almeno 11 giorni prima della data di scadenza per la presentazione delle offerte.

19) Scadenza per la presentazione delle offerte

< la data e l' ora da indicare devono cadere in un giorno lavorativo (che sia successivo) di almeno 60 giorni rispetto alla data di pubblicazione del presente avviso/bando di gara (es. ore 10.00 dell' Europa Centrale del < giorno >). La scadenza per la presentazione delle offerte deve essere correlata con la seduta (pubblica) di apertura delle offerte. Qualsiasi offerta ricevuta dopo questa scadenza non sarà presa in considerazione.

20) Seduta di apertura delle offerte

< data e luogo della seduta di apertura delle offerte >

21) Base giuridica

< Regolamento od altro strumento a sensi del quale questo contratto deve essere finanziato/pagato >

RICHIESTA/ACQUISIZIONE DEL FASCICOLO DI GARA/TENDER DOSSIER/CAPITOLATO DI APPALTO

Fase 3) A questo punto il potenziale offerente, se ritiene che la gara sia di effettivo interesse per lui, ne acquisirà il fascicolo di gara/tender dossier. Egli riceverà così i seguenti documenti (*di seguito ne descriviamo, in generale, i testi-campione/modelli presenti in Internet; come già indicato, i testicampione/modelli integrali sono reperibili in internet presso il seguente indirizzo:*

http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm

quindi cliccare su " Procedures "

quindi cliccare su " Annexes to the Practical Guides (including standard tender dossiers and guidelines for grants applicants " ,

quindi cliccare su " C Supplies Annexes " ,

quindi cliccare su " C4 – Standard tender dossier (including standard contract) e saranno visualizzati i seguenti links relativi ai vari documenticampione/modelli indicati come " Allegati " che faranno parte del futuro fascicolo di gara/tender dossier/capitolato di appalto):

Lettera di invito a presentare l' offerta

In essa viene specificato che formano parte del fascicolo di gara/capitolato di appalto i seguenti documenti:

A Istruzioni agli offerenti (n. 24 clausole)

B Bozza dell' accordo contrattuale + Condizioni Speciali + gli allegati (*così distinti*):

- Allegato I Condizioni Generali di contratto
- Allegato II Specifiche Tecniche
- Allegato III Modello della offerta finanziaria (da adattare allo specifico progetto)
- Allegato IV Testo-campione/modello della garanzia di buona esecuzione (*del contratto*)
- Allegato V Testo-campione/modello della garanzia a fronte del pagamento anticipato/prefinanziamento

C Altre Informazioni

Glossario

Griglia di valutazione sotto l' aspetto amministrativo

Griglia di valutazione

D Testo-campione/modello dell' offerta in una gara/contratto di fornitura

Fase 4) Vediamo, più in particolare i testi-campione/modelli presenti in Internet relativi ai vari componenti suindicati del fascicolo di gara/capitolato di appalto (tali testi-campione/modelli, si ripete, sono diretti alle amministrazioni aggiudicatrici le quali, allorché preparano/redigono l' effettivo fascicolo di gara/tender dossier, devono obbligatoriamente seguire/osservare tali testi-campione/modelli) .

Lettera di invito a presentare l' offerta

- in essa viene indicato, tra gli altri, che l' offerta e la garanzia di vincolo dell' offerta devono essere presentati presso l' indirizzo indicato nelle " Istruzioni agli offerenti " e che ciò deve avvenire prima della data ed ora indicate nell' avviso/bando di gara.
- che i costi relativi alla preparazione e redazione dell' offerta non saranno rimborsati
- che le eventuali richieste di chiarimenti relative al fascicolo di gara/capitolato di appalto devono essere ricevute dalla amministrazione aggiudicatrice almeno 21 giorni prima della data di scadenza per la presentazione delle offerte
- che la amministrazione aggiudicatrice risponderà alle dette richieste di chiarimenti almeno 11 giorni prima della data di scadenza per la presentazione delle offerte
- che se l' amministrazione aggiudicatrice, sia di propria iniziativa od in risposta ad una richiesta di chiarimenti, fornisce informazioni aggiuntive relative al fascicolo di gara/capitolato di appalto, (*in tal caso*) essa comunicherà ciò per iscritto contemporaneamente a tutti gli offerenti.

A Istruzioni agli offerenti

= è precisato che con la sua offerta l' offerente accetta in toto e senza riserve le Condizioni Generali e Speciali che disciplinano il contratto (*incluse nel fascicolo di gara/tender dossier/capitolato di appalto*) e si obbliga a conformarsi/attenersi alle istruzioni, ai testi-campione/modelli e disposizioni contrattuali e specifiche contenuti nel fascicolo di gara/tender dossier/capitolato di appalto.

" Contenuto (delle " Istruzioni agli offerenti "):

- 1 Beni da fornire
- 2 Datario/termini/scadenze
- 3 Partecipazione
- 4 Origine
- 5 Tipo di contratto
- 6 Valuta
- 7 Lotti
- 8 Periodo di validità (*irrevocabilità*) dell' offerta
- 9 Lingua delle offerte
- 10 Presentazione delle offerte
- 11 Contenuto delle offerte
- 12 Formulazione/elaborazione del prezzo
- 13 Informazioni aggiuntive prima della data di scadenza per la presentazione delle offerte
- 14 Riunione per chiarimenti/visita in loco-nel sito
- 15 Modifica o revoca delle offerte
- 16 Costi per la preparazione/elaborazione dell' offerta
- 17 Proprietà delle offerte
- 18 Joint-venture o consorzio
- 19 Apertura delle offerte
- 20 Valutazione delle offerte

- 21 Sottoscrizione del contratto e garanzia di buona esecuzione (*del contratto*)
- 22 Garanzia di vincolo dell' offerta
- 23 Clausole deontologiche
- 24 Annullamento della procedura di gara

B Bozza dell' accordo contrattuale + le Condizioni Speciali + gli Allegati.

B1) = nel testo/bozza dell' accordo contrattuale viene indicato, tra gli altri,:

- l'oggetto del contratto (beni + consegna + *eventuali*) installazione – messa in opera – manutenzione – servizio assistenza tecnica), il luogo di consegna, il periodo di esecuzione del contratto e le condizioni Incoterms (DDP/DDU) – Incoterms 2000 pubblicate dalla Camera di Commercio Internazionale di Parigi),
- che il prezzo contrattuale è espresso in Euro od in valuta nazionale,
- che il contratto è formato dai seguenti documenti (descritti in ordine successivo di precedenza/applicazione per il/nel caso di contraddittorietà tra gli stessi):
- l' accordo contrattuale,
- le Condizioni Speciali, compreso l' allegato tecnico fornito dalla amministrazione aggiudicatrice (Allegato II: Specifiche Tecniche – Parte 1)
- l' offerta del Fornitore/aggiudicatario, compresi gli allegati (Allegato II: Specifiche tecniche – Parte 2)
- la Scomposizione/articolazione del prezzo/dell' offerta finanziaria) (Allegato III)
- le Condizioni Generali (Allegato I)
- le relazioni/processi verbali relativi alla riunione informativa/visita in loco nel sito.
- altre disposizioni contenute nel fascicolo di gara/capitolato di appalto

B2) Allegato I Condizioni Generali di contratto relative agli appalti/contratti di fornitura finanziati dalla Unione Europea.

= esse rappresentano le condizioni contrattuali che regolano i diritti e gli obblighi della amministrazione aggiudicatrice e del Fornitore/aggiudicatario nella esecuzione del contratto. Esse possono essere integrate, precisate, modificate dalle Condizioni Speciali del contratto sottodescritte al punto B3).

Ne trascriviamo, di seguito, l' indice:

Disposizioni preliminari

articolo 1 Definizioni

articolo 2 Legge e lingua del contratto

articolo 3 Ordine di precedenza/importanza/applicazione dei Documenti contrattuali

articolo 4 Comunicazioni

articolo 5 Cessione

articolo 6 Subappalto

Obbligazioni dell' amministrazione aggiudicatrice

Articolo 7 Provvista/dazione di documenti

Articolo 8 Assistenza relativa alla legislazione/normativa locale

Obbligazioni del Fornitore/aggiudicatario

articolo 9 Obbligazioni di carattere generale

articolo 10 Origine

articolo 11 Garanzia di buona esecuzione

articolo 12 Assicurazione

articolo 13 Programma di esecuzione

articolo 14 Disegni del Fornitore/aggiudicatario

articolo 15 Sufficienza/adequatezza dei prezzi dell' offerta

articolo 16 Convenzioni/disposizioni fiscali

articolo 17 Brevetti e licenze

Inizio della esecuzione (*del contratto*) e ritardi

articolo 18 Ordine di inizio

articolo 19 Periodo di esecuzione delle attività/prestazioni

articolo 20 Estensione/proroga del periodo di esecuzione

articolo 21 Ritardi nella esecuzione

articolo 22 Variazioni

articolo 23 Sospensione

Materiali e lavorazione

articolo 24 Qualità dei beni

articolo 25 Controlli ed esami/tests

Pagamenti

articolo 26 Disposizioni di carattere generale

articolo 27 Pagamento a favore di terzi

articolo 28 Pagamenti in ritardo/mora del debitore

Accettazione/collaudo e garanzia

articolo 29 Consegna

articolo 30 Operazioni di verifica

articolo 31 Collaudo provvisorio

articolo 32 Obblighi di garanzia

articolo 33 Servizio di assistenza dopo-vendita

articolo 34 Collaudo definitivo

Violazione del contratto e risoluzione/scioglimento (del contratto)

articolo 35 Violazione/inadempimento del contratto

articolo 36 Risoluzione del contratto da parte dell' amministrazione aggiudicatrice

articolo 37 Risoluzione del contratto da parte del Fornitore/aggiudicatario

articolo 38 Forza maggiore

articolo 39 Recesso

Risoluzione delle controversie

articolo 40 Composizione amichevole delle controversie

articolo 41 Risoluzione giudiziale/arbitrale delle controversie

Clausole deontologiche

articolo 42 Clausole deontologiche

articolo 43 Sanzioni di carattere amministrativo e finanziario

articolo 44 Controllo e revisione contabile da parte di Organismi comunitari

B3) Le Condizioni Speciali del contratto completano ed integrano ovvero modificano, se necessario, le Condizioni Generali di contratto (su descritte: punto B2, Allegato I del fascicolo di gara/capitolato di appalto).

Qualora le Condizioni Speciali non stabiliscano diversamente, si applicano interamente (senza alcuna modifica) le Condizioni Generali di contratto di cui al punto B2 sudescritto. In Internet sono presenti le seguenti Condizioni Speciali, con le relative istruzioni che le amministrazioni aggiudicatrici devono seguire nella loro compilazione. *(La numerazione degli articoli delle Condizioni Speciali non è consecutiva/un numero dopo l'altro e segue la/corrisponde alla numerazione degli articoli delle Condizioni Generali. In casi eccezionali la Commissione può autorizzare l' inserimento di altre clausole).*

Condizioni Speciali

Sommario

art. 2 Legge applicabile e lingua del contratto

art. 4 Comunicazioni

art. 7 Provvista/dazione di documenti

art. 10 Origine

art. 11 Garanzia di buona esecuzione

art 12 Assicurazione

art. 13 Programma di esecuzione

art. 14 Disegni del Fornitore

art. 15 Prezzi dell' offerta

art. 17 Brevetti e licenze

art. 18 Ordine di inizio

art. 19 Periodo di esecuzione delle attività/prestazioni

art. 22 Variazioni

art. 24 Qualità dei beni

art. 25 Controlli ed esami/tests

art. 26 Modalità per il/di pagamento

art. 29 Consegna

art. 32 Obblighi di garanzia

art. 33 Servizio assistenza dopo vendita

art. 35 Violazione/inadempimento del contratto

art. 40 Composizione amichevole delle controversie

art. 41 Risoluzione giudiziale/arbitrale delle controversie

art. 45 + Clausole addizionali (devono essere autorizzate dalla Commissione)

B4) Allegato II – Specifiche Tecniche.

Vi sono 2 comparti:

Parte 1 = le Specifiche Tecniche: esse devono essere precisate/indicate dall'amministrazione aggiudicatrice nel fascicolo di gara/tender dossier/capitolato di appalto.

Il testo-campione/modello compare quindi con la sola indicazione del titolo in quanto il contenuto concreto sarà indicato dalla amministrazione aggiudicatrice nella gara vera e propria.

*(il Picchi ("Economics & Business – Dizionario Enciclopedico economico e commerciale, Inglese Italiano ", Zanichelli) così recita con riferimento alla espressione " **Specification** ": "... capitolato, capitolato d' oneri. Elenco dettagliato, preparato di solito dall' acquirente, nel quale vengono stabiliti la qualità dei materiali, i processi e i metodi di produzione o di costruzione, le dimensioni e le tolleranze, i collaudi relativi al prodotto che il venditore deve fabbricare o costruire. Il capitolato è di solito accompagnato da un progetto dettagliato preparato da un ingegnere ").*

Parte 2 = va indicata l' offerta tecnica dell' offerente Fornitore

B5) Allegato III Testo-campione/modello relativo alla scomposizione/articolazione del prezzo/dell' offerta finanziaria

Vi è il prospetto/modello in cui va descritta la composizione/articolazione del prezzo dell'offerta. Si tratta, in sostanza, di precisare quanto segue (con riferimento, tra gli altri, ad ogni articolo/voce in cui i beni si scompongono):

- quantità di unità dell' articolo/voce
- descrizione dell' articolo/voce
- costo in euro/valuta nazionale ad unità con consegna (DDP o DDU) (luogo di accettazione - collaudo)
- per la eventuale attività di "formazione" + altri servizi va indicata la relativa somma a forfait richiesta/offerta
- per i pezzi di ricambio + beni di consumo vanno indicati i relativi costi totali.
- prezzo totale in euro/valuta nazionale

B6) Allegato IV Testo-campione/modello della garanzia di buona esecuzione (*del contratto*)

è espressamente indicato che il garante risponde come obbligato in proprio (*è // c.d. " contratto autonomo di garanzia "*) ed è tenuto al pagamento della somma garantita, senza opporre eccezioni, al ricevimento della prima richiesta scritta di escussione della garanzia.

B7) Allegato V Testo-campione/modello della garanzia a fronte del pagamento anticipato/prefinanziamento

= è espressamente indicato che il garante risponde come obbligato in proprio (*è // c.d. " contratto autonomo di garanzia "*) ed è tenuto al pagamento della somma garantita, senza opporre eccezioni, al ricevimento della prima richiesta scritta di escussione della garanzia.

C Altre Informazioni

- **Glossario**
- **Schema della griglia di valutazione sotto l' aspetto amministrativo**

- **Schema della griglia di valutazione della idoneità/capacità tecnica e professionale**

La griglia di valutazione presente in Internet e che è diretta all'amministrazione aggiudicatrice quale modello/fac-simile da seguire nella valutazione delle offerte, è utile anche per l'offerente in quanto evidenzia i punti sostanziali della sua offerta che saranno oggetto di verifica da parte della commissione giudicatrice.

La griglia di valutazione è, in concreto, l'accertamento affermativo o negativo (**SI/NO**) relativo alla conformità o meno dell'offerta ai requisiti/prescrizioni di gara.

I punti oggetto di verifica (che leggiamo nel testo-campione/modello presente in Internet) sono i seguenti:

(aspetto amministrativo):

- se la nazionalità dell'offerente sia " ammessa "
- se la documentazione di cui all'offerta sia completa
- se la documentazione di cui all'offerta sia stata redatta nella lingua richiesta
- se il testo/modello dell'offerta (*allegato nel fascicolo di gara/tender dossier*) sia stato debitamente completato
- se la dichiarazione dell'offerente sia stata sottoscritta (da tutti membri di un consorzio nel caso di un consorzio), (se del caso)
- se siano state osservate le altre prescrizioni di carattere amministrativo di cui al fascicolo di gara /capitolato di appalto (se del caso)

(aspetto tecnico-professionale-idoneità)

- se siano state rispettate le norme relative all' " origine " (*dei beni*)
- se sia presente la necessaria capacità economica e finanziaria
- se sia presente la necessaria capacità professionale
- se sia presente la necessaria capacità/idoneità tecnica
- se l'offerta sia conforme alle specifiche tecniche
- se i servizi accessori offerti siano conformi a quanto prescritto (se del caso)
- se le nazionalità di eventuali esperti o subappaltatori siano ammesse
- se le altre prescrizioni tecniche di cui al fascicolo di gara/tender dossier siano state osservate/adempiute (se del caso)
- se l'offerta, sotto l'aspetto tecnico sia conforme (*ai requisiti e prescrizioni tutti d cui al fascicolo di gara/capitolato di appalto*).

D Testo- campione/modello dell' offerta

Vi sono vari prospetti da compilare relativi, tra gli altri, alle seguenti fattispecie/dati:

- nome dell'offerente e nazionalità) (di tutti i membri/partners nel caso di un consorzio/joint venture)
- persona incaricata della pratica per i contatti esterni
- l'offerente dichiara, tra gli altri, di avere esaminato e di accettare in toto senza riserve l'intero contenuto del fascicolo di gara/tender dossier e quindi offre i beni in gara alle condizioni e termini di tempo ivi descritti e ne indica il prezzo e gli eventuali sconti nel caso di aggiudicazione di più lotti,

- va indicato il termine di validità/irrevocabilità/vincolo dell' offerta,
- vi è l' impegno/obbligo di fornire la garanzia di buona esecuzione (*del contratto*) nel caso di aggiudicazione del contratto/gara,
- viene espressamente dichiarato che l' offerente:

- **non è interessato in alcuna altra offerta relativa alla gara in questione,**
 - **non si trova in alcuna delle fattispecie di esclusione dalle gare descritte nell' art. 3 delle " Istruzioni agli offerenti " .**

- si obbliga ad osservare/soddisfa le norme deontologiche descritte nelle " Istruzioni agli offerenti " .

D1 Testo-campione/modello della garanzia di vincolo/irrevocabilità dell'offerta

E' espressamente indicato che il garante risponde in proprio (*è il c.d. " contratto autonomo di garanzia "*) ed è tenuto al pagamento della somma garantita, senza opporre eccezioni, al ricevimento della prima richiesta scritta di escussione della garanzia..

Fase 5) Abbiamo esaminato i vari comparti del fascicolo di gara/capitolato di appalto ed i loro testi-campione/modelli presenti in Internet. Se la gara ci interessa possiamo iniziare la fase di preparazione e redazione dell' offerta.

A) Accertiamo innanzitutto quali sono i beni oggetto della gara.

L' offerente deve esaminare attentamente:

- il comparto " Allegato II Parte 1 – Specifiche Tecniche"
- le " Istruzioni agli offerenti ", paragrafo 1 (Beni da fornire/oggetto della gara),
- le Condizioni Speciali,

B) La formulazione del prezzo dell' offerta (compresi, oltre ai beni, anche eventuali forniture/servizi complementari (es. pezzi di ricambio – manutenzione – " formazione " ecc.)

I prezzi dei beni devono essere calcolati su base " Incoterms 2000 " (DDP/DDU) (vedi " Istruzioni agli offerenti ", paragrafo 11.2). Se del caso, va aggiunto:

- il costo della messa in opera e/o della installazione,
- il costo dei pezzi di ricambio e beni di consumo per un numero X di anni,
- il costo relativo al contratto/accordo di manutenzione (se del caso),
- il costo relativo alla proposta concernente la " formazione " (se del caso)
- il costo delle offerte tecniche relative ai servizi accessori (se del caso).

I prezzi suddetti devono essere espressi in euro/valuta nazionale. Essi vanno altresì descritti/inseriti nel Prospetto/Distinta/Scomposizione del prezzo dell' offerta/dell'offerta finanziaria (vedi l'Allegato III di cui è pubblicato in Internet il testocampione/modello).

Fase 6) Una volta individuati i beni da fornire ed i servizi accessori connessi/richiesti dalla amministrazione aggiudicatrice, e ciò sia sotto l' aspetto tecnico e sia per quanto riguarda il piano di consegna/esecuzione, al fine di proporre il "giusto" prezzo (cioè un prezzo che, in caso di vincita della gara, non

risulti antieconomico), occorre accertare con assoluta precisione quali sono i futuri obblighi contrattuali dell' offerente/potenziale aggiudicatario in modo tale da avere un quadro esatto del " carico di diritti ed obblighi " che esso viene ad assumere con la presentazione della offerta.

Il testo-campione/modello del contratto (*Draft of Contract*) precisa che gli obblighi e diritti delle parti sono contenuti nei seguenti documenti contrattuali (in ordine di precedenza):

- l' accordo contrattuale descritto/formalizzato nel testo del contratto (vedi Fase 4 :
- B1)
- le Condizioni Speciali, compreso l' allegato tecnico (Allegato II : Specifiche Tecniche, Parte 1) (vedi Fase 4 : B3 + B4)
- l' offerta dell' offerente/aggiudicatario, compresi gli allegati (Allegato II: Specifiche Tecniche, Parte 2 (vedi Fase 4: D + B4)
- la Scomposizione/Distinta/articolazione del prezzo dell' offerta/dell' offerta finanziaria (vedi Fase 4: B5)
- le Condizioni Generali (Allegato I) (vedi Fase 4: B2)
- (le eventuali relazioni/processi-verbali relativi alla riunione informativa/visita in loco-nel sito.
- altre disposizioni contenute nel fascicolo di gara/capitolato di appalto

La legge del contratto: a sensi dell' art. 2 delle Condizioni Speciali di contratto (vedi Condizioni Speciali di contratto: B3), la legge che disciplina le materie/fattispecie non regolate dal contratto:

- è la legge belga nel caso di gare/contratti aggiudicati dalla Commissione
- è la legge del Paese dell' amministrazione aggiudicatrice nel caso di gare/contratti aggiudicati da una amministrazione aggiudicatrice decentralizzata.

APPALTI DI FORNITURA FINANZIATI DALLA BANCA MONDIALE

Gara internazionale "aperta"

Al pari della Unione Europea e della Banca Europea per la Ricostruzione e lo Sviluppo, anche la Banca Mondiale (+ altri Organismi finanziari come la Banca Asiatica di Sviluppo ecc.) ha pubblicato in Internet una serie di testicampione/modelli che rappresentano, in sostanza, le istruzioni/obblighi che il Paese beneficiario deve seguire/osservare allorché indice una gara di appalto (fornitura –servizi – lavori) finanziati dalla stessa.

Tanto premesso seguiamo idealmente l' iter formativo/di istruzione che il Fornitore, potenziale offerente può trarre dallo studio/esame dei documenti/testicampione/modelli tutti presenti in Internet. Ipotizziamo che l'interessato voglia conoscere/apprendere come si partecipa ad una gara di appalto di fornitura finanziata dalla Banca Mondiale (World Bank: IBRD – IDA).

FASE 1) IL FUTURO OFFERENTE INTENDE APPROFONDIRE LA TEMATICA DEGLI APPALTI DI FORNITURA FINANZIATI DALLA BANCA MONDIALE:

Presso il sito: <http://www.worldbank.org> cliccare, nella front page, su: "Opportunities & Jobs"; poi cliccare su " Procurement - Tender "; poi cliccare su "Standard Bidding Documents"; poi cliccare su "Procurement of Goods" e saranno visualizzati i Testi-campione/modelli relativi alla gara di fornitura. Il futuro offerente vuol conoscere anche quali sono i testi-campione/modelli degli avvisi di preinformazione e dei bandi/avvisi di gara relativi agli appalti di fornitura.

A) Nella pagina Web:

<http://www.worldbank.org/html/opr/procure/Notices/gpneng.html>

"General Procurement Notice " viene visualizzato il testo-campione/modello dell'avviso di preinformazione della gara/appalto, finanziato dalla Banca, (e) che deve essere redatto dai mutuatari/beneficiari di un prestito/credito erogato/concesso dalla Banca Mondiale (leggi: International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) – International Development Association (IDA) e che devono essere pubblicati nella pubblicazione delle Nazioni Unite " Development Business " ed altre riviste.

Tale avviso, che di seguito trascriviamo nel suo testo-campione/modello, contiene dati importanti che consentono al potenziale offerente di accertare l' eventuale interesse per la futura gara.

" Avviso di carattere generale/di preinformazione relativo ad una gara/procedura di aggiudicazione/acquisizione"

(Nome del Paese)

(Nome del progetto)

Avviso di carattere generale/di preinformazione relativo ad una gara/procedura di aggiudicazione/acquisizione

Mutuo/credito nr.

Questo avviso di carattere generale/di preinformazione relativo ad una gara/procedura di aggiudicazione/acquisizione aggiorna(1) quello pubblicato nel Development Business nr. (inserire il numero) del (inserire data)(2).

Il (inserire il nome del mutuatario) (ha ricevuto/ha fatto istanza per/ha l'intenzione di richiedere/ottenere) un (prestito/credito) da (Banca Internazionale per la Ricostruzione e Sviluppo-IBRD/Associazione Internazionale di Sviluppo-IDA) per l'importo di dollari Usa (inserire l' importo del prestito/credito) a fronte del costo del (inserire il nome del progetto) ed esso intende utilizzare i proventi di questo (prestito/credito) per i pagamenti di beni, lavori, servizi connessi e servizi di consulenza che devono essere procurati/realizzati/acquisiti a sensi di questo progetto(3). Il progetto comprende i seguenti componenti (inserire la descrizione)(4).

La acquisizione/stipulazione dei contratti finanziati dal (prestito/credito) sarà posta in essere mediante le procedure (di aggiudicazione/gara) specificate nelle "Linee-guida della Banca Mondiale: Procurement under IBRD Loans and Ida Credits, January 1995 (revised January and August 1996 and September 1997 and January 1999) ed è aperta a tutti gli offerenti provenienti/originari di Paesi " ammessi " come indicato nelle Linee-guida(5). I servizi di consulenza saranno selezionati/aggiudicati in conformità alle Linee-guida della Banca " Selection and Employment of consultants by World Bank Borrowers, January 1997 (revised September 1997 and January 1999)".

Gli avvisi/bandi di gara, specifici/relativi a contratti/appalti posti in gara/che devono essere aggiudicati secondo le procedure della Banca Mondiale relative alla gara internazionale " aperta" e per contratti di consulenza di elevato valore, saranno pubblicati, non appena essi saranno disponibili, nel " Development Business "(e/o i nomi di riviste tecniche, giornali e pubblicazioni di carattere commerciale di larga diffusione internazionale ed in giornali locali)(6).

La prequalificazione di Fornitori ed appaltatori sarà richiesta per i seguenti contratti/appalti (inserire i nomi dei contratti/appalti, se conosciuti)(7).

Gli offerenti " ammessi " interessati che desiderano essere iscritti/inseriti nella mailing list per ricevere l' invito (per la prequalificazione/per la presentazione dell' offerta) di cui/secondo le procedure della gara internazionale " aperta " ed i consulenti interessati che desiderano ricevere la copia dell' avviso che richiede la/invita alla presentazione di una " manifestazione di interesse " per contratti di consulenza di elevato valore, o coloro che richiedano informazioni aggiuntive, devono contattare (presso) l'indirizzo sottodescritto:

(inserire nome dell' Ufficio)

(inserire nome del funzionario)

(inserire l' indirizzo postale o stradale)

Tel. (indicare il prefisso telefonico del Paese e della città)

Fax (indicare il prefisso telefonico del Paese e della città)

Note:

- Inserire questo paragrafo solo nel caso di aggiornamento di un (*precedente*) avviso di carattere generale/di preinformazione.
- Giorno, mese, anno: per esempio 31 gennaio 1998
- (inserire quanto segue, se del caso). Questo progetto sarà finanziato congiuntamente da/con (inserire il nome della agenzia cofinanziatrice). Le gare relative ai contratti finanziati dalla Banca Mondiale saranno disciplinate dalle norme della stessa relative alla " ammissibilità " ed alle procedure (*di aggiudicazione*).
- Descrivere i componenti principali del progetto, compresi i servizi di consulenza o, se disponibile, inserire una breve descrizione dei beni, lavori e servizi che devono essere acquisiti/procurati secondo le procedure della gara internazionale " aperta " finanziata dai proventi del prestito o credito.
- Può capitare che (*eventuali*) contratti siano finanziati attingendo a fondi speciali che potrebbero ulteriormente limitare la " ammissibilità " (*a partecipare alla gara solo*) ad un particolare/specifico gruppo di Paesi membri. Se così è/se questo è il caso, ciò deve essere indicato in questo paragrafo. Indicare anche eventuali margini di preferenza che siano concessi a sensi di quanto specificato nell' accordo/contratto di mutuo o di credito e precisato nei Documenti di gara/capitolato di appalto.
- Se conosciuti, devono essere indicati la data della (*futura*) emissione/pubblicazione dei relativi bandi/avvisi di gara per beni, lavori, per la prequalificazione e le (*future*) date di emissione/pubblicazione delle richieste/inviti a presentare (le) "manifestazioni di interesse" per contratti di consulenza di elevato valore (superiore a 200.000 dollari Usa).
- Inserire questa frase solo se del caso/applicabile.

FASE 2) IL FORNITORE, POTENZIALE OFFERENTE, SUCCESSIVAMENTE VEDRÀ PUBBLICATO IL RELATIVO AVVISO/BANDO DI GARA (CHE NON PREVEDE LA FASE DELLA PREQUALIFICAZIONE): NE DESCRIVIAMO, DI SEGUITO, IL TESTO-CAMPIONE/MODELLO PRESENTE IN INTERNET.

Presso il sito: <http://www.worldbank.org> cliccare, nella front page, su: "Opportunities & Jobs"; poi cliccare su " Procurement - Tender "; poi cliccare su "Standard Bidding Documents "; poi cliccare su " Procurement of Goods " e sarà visualizzato il link " Sezione 1 " Invitation for bids/avviso bando di gara ", così articolato:

Pubblicazione dell'avviso/bando di gara

AVVISO/BANDO DI GARA

TESTO-CAMPIONE/MODELLO DELL' INVITO A PRESENTARE LE OFFERTE

(nome del Paese)

(nome del progetto)

(breve descrizione dei beni/dei " lavori ")

mutuo-prestito/credito nr.

Contratto/gara nr.

Questo avviso/bando di gara/invito a presentare l' offerta fa seguito all' avviso di preinformazione/di carattere generale relativo a questo progetto che è apparso/è stato pubblicato nel " Development Business " nr. (inserire numero) del

(inserire data)(1). Il (inserire il nome del mutuatario) (ha ricevuto/ha presentato richiesta/ha l'intenzione di presentare richiesta) per (*ottenere*) un (mutuo/credito) dalla (Banca Internazionale per la Ricostruzione e lo Sviluppo (IBDR)/Associazione Internazionale di Sviluppo (IDA), a fronte del costo (*di realizzazione*) del (inserire il nome del progetto) ed egli intende utilizzare parte dei proventi di questo (mutuo-credito= specificato) per i pagamenti (*dovuti*) di cui alla gara/contratto (inserire nome/numero della gara/contratto)(2). Il/la (inserire il nome della agenzia di implementazione/esecutiva) ora invita (*a presentare*) offerte sigillate da parte di offerenti " ammissibili/ammessi " per (inserire la descrizione dei beni o " lavori " da acquisire/che devono essere procurati)(3). Il termine/periodo di consegna/costruzione è (inserire il numero di giorni/mesi/anni o le date)(4).

La gara è aggiudicata secondo le procedure relative alla gara internazionale "aperta" indicate nelle Linee-guida della Banca Mondiale "Procurement under IBRD Loans and IDA Credits, January 1995, (revised January and August 1996, and September 1997 and January 1999" ed è aperta/ne è consentita la partecipazione a tutti gli offerenti (*provenienti/originari*) dei Paesi ammessi definiti/specificati nelle " Lineeguida"(5).

Gli offerenti " ammessi " interessati possono ottenere ulteriori informazioni e prendere visione dei Documenti di gara presso la (inserire il nome dell' agenzia) nell'indirizzo sottoindicato (inserire l' indirizzo alla fine del documento) dalle (inserire le ore di ufficio)(6).

Il fascicolo di gara/tender dossier/capitolato di appalto completo (*e redatto*) in (inserire il nome della lingua) può essere acquistato dagli offerenti interessati previa presentazione di una richiesta scritta indirizzata presso l'indirizzo sottoindicato e previo pagamento di una somma/commissione non rimborsabile di(7) (inserire l'importo nella valuta locale) o in (inserire l' importo (*espresso*) in una specifica/determinata valuta convertibile).

Le modalità di pagamento sono (inserire le modalità di pagamento)(8). Il documento *fascicolo di gara/tender dossier* sarà spedito mediante (inserire la procedura di consegna)(9).

Le offerte devono essere consegnate presso l'indirizzo sottoindicato entro il (inserire data ed ora). Tutte le offerte devono essere accompagnate da una garanzia di vincolo dell'offerta ammontante a (inserire l'importo nella valuta locale ovvero una percentuale minima del prezzo dell' offerta) ovvero l'importo equivalente (*espresso*) in una valuta liberamente convertibile.(10). Le offerte tardive sono rigettate/respinte.

Le offerte saranno aperte, alla presenza dei rappresentanti degli offerenti che hanno deciso di presenziarvi, presso l'indirizzo sottoindicato(11) in data (inserire data ed ora).

(inserire il nome dell' Ufficio)
(inserire il nome del funzionario)

(inserire l' indirizzo postale e/o stradale)

Tel. (indicare il prefisso telefonico del Paese e della città)

Fax: (indicare il prefisso telefonico del Paese e della città)

e-mail:

Note:

- Giorno, mese, anno; per esempio, 31 gennaio 1996
- (inserire quanto segue, se del caso/applicabile) Questa gara/contratto sarà cofinanziata dal (inserire il nome dell' agenzia cofinanziatrice). La gara sarà disciplinata dalle norme relative alla " ammissibilità " e dalle procedure (di gara) della Banca Mondiale.
- Deve essere fornita/esposta una breve descrizione del tipo/i dei beni o "lavori", comprese le quantità, la ubicazione del progetto ed altre informazioni necessarie per porre in grado i potenziali offerenti di decidere se rispondere o meno (*mediante la presentazione dell' offerta*) all' avviso/bando di gara. I Documenti di gara possono richiedere/esigere/porre come condizione che gli offerenti abbiano una specifica esperienza o capacità. Tali limitazioni/requisiti devono essere anche inclusi/inseriti in questo paragrafo.
- Inserire questa frase se del caso/se applicabile
- Può capitare che (*eventuali*) contratti siano finanziati attingendo a fondi speciali, il che potrebbero ulteriormente limitare la " ammissibilità " (*a partecipare alla gara*) di un particolare/specifico gruppo di Paesi membri. Se è così/se questo è il caso, ciò deve essere indicato in questo paragrafo. Indicare anche eventuali margini di preferenza che siano/possano essere concessi a sensi di quanto specificato nell' accordo di mutuo/prestito o credito e precisato nei Documenti di gara.
- Per esempio, ore 9.00-12.00
- La somma/commissione per coprire il costo di stampa/di riproduzione ed i costi postali/di spedizione deve essere nominale/simbolica.
- Per esempio, assegno circolare, versamento diretto su un conto determinato/specifico nr. ecc.
- La procedura di consegna avviene di regola via posta aerea per la consegna all'estero e via posta ordinaria per la consegna locale. Se lo esigono situazioni di urgenza o sicurezza, (*in tal caso*) possono essere richiesti/utilizzati per (*la*)consegna all' estero i servizi (*di consegna*) a mezzo corriere.
- L'ammontare della garanzia di vincolo/irrevocabilità dell' offerta deve essere indicata o come importo fisso ovvero come/sotto forma di una percentuale minima del prezzo dell' offerta. Alternativamente/in caso diverso, se non è richiesta alcuna garanzia di vincolo dell' offerta (spesso è il caso dei contratti/appalti di fornitura), ciò deve essere indicato in questo paragrafo.
- L'Ufficio per/ove ha luogo l' apertura delle offerte può non necessariamente essere lo stesso di quello previsto per l' esame/presa in visione od emissione di documenti o per la presentazione delle offerte. Se essi differiscono/sono distinti, ciascun indirizzo deve comparire/deve essere indicato alla fine del paragrafo 7 e deve essere numerato; come per esempio,(1),(2),(3).

La pubblicazione "Development Business" delle Nazioni Unite, ove sono pubblicati gli avvisi di preinformazione e gli avvisi/bandi di gara sudescritti, può essere acquisita rivolgendosi al seguente indirizzo:

"Development Business

1818 H Street, N.W.

Room MC10-436

Washington, D.C. 20433

Tel: (1-202) 458-2397

Fax: (1-202) 522-3316

E-mail: dbsubscribe@un.org

Sito Internet: <http://www.devbusiness.com>

Richiesta/acquisizione del fascicolo di gara/tender dossier

FASE 3) IL POTENZIALE OFFERENTE, SE RITIENE CHE LA GARA SIA PER LUI DI EFFETTIVO INTERESSE, RICHIEDERÀ IL FASCICOLO DI GARA/TENDER DOSSIER (PREVIO EVENTUALE ESBORSO DI UNA SOMMA X PER LE SPESE DI RIPRODUZIONE E SPEDIZIONE DEL FASCICOLO DI GARA/TENDER DOSSIER/CAPITOLATO DI APPALTO).

Egli riceverà i seguenti Documenti (di seguito ne indichiamo i testicampione/modelli presenti in Internet):

Documenti di gara/fascicolo di gara/tender dossier/capitolato di appalto.

(come si legge nel paragrafo 5 delle "Istruzioni agli offerenti", il fascicolo di gara/tender dossier/capitolato di appalto è costituito dai seguenti documenti (oltre all' avviso/bando di gara/invito a presentare le offerte):

- a) Istruzioni agli offerenti
- b) Dati specifici di gara
- c) Condizioni Generali di contratto
- d) Condizioni Speciali di contratto
- e) Prospetto/elenco dei requisiti/caratteristiche (*dei beni*)
- f) Specifiche Tecniche
- g) Testo/modello dell' offerta e delle Distinte del prezzo
- h) Testo/modello della garanzia di vincolo dell' offerta
- i) Testo/modello del contratto
- j) Testo/modello della garanzia di buona esecuzione (*del contratto*)
- k) Testo/modello della garanzia bancaria a fronte del pagamento anticipato
- l) Testo/modello della autorizzazione del Produttore/fabbricante

L'indirizzo Internet, presso cui sono pubblicati i testi-campione/modelli relativi ai su descritti componenti del fascicolo di gara/tender dossier/capitolato di appalto, è il seguente:

Presso il sito: <http://www.worldbank.org> cliccare, nella front page, su: "Opportunities & Jobs"; poi cliccare su "Procurement - Tender"; poi cliccare su "Standard Bidding Documents "; poi cliccare su "Procurement of Goods" e saranno visualizzati i seguenti links (ove sono pubblicati i testi-campione/modelli relativi ai vari comparti del fascicolo di gara/capitolato di appalto), così articolati:

Sezione I – Avviso/bando di gara – invito a presentare le offerte

Sezione II - Istruzioni agli offerenti

Sezione III - Dati Specifici di gara

Sezione IV - Condizioni Generali di contratto

Sezione V - Condizioni Speciali di contratto

Sezione VI - Prospetto/elenco dei requisiti/caratteristiche (dei beni e servizi)

Sezione VII - Specifiche Tecniche

Sezione VIII - Testi-campione/modelli (dell'offerta – delle " Distinte del prezzo" – della garanzia di vincolo dell' offerta – del contratto – della garanzia di buona esecuzione (*del contratto*) – della garanzia bancaria a fronte del pagamento anticipato – della autorizzazione del produttore/fabbricante).

Sezione IX Ammissibilità alle/a partecipare alle gare di appalto per la fornitura di Beni, "Lavori" o " Servizi " nelle gare finanziate dalla Banca

Vediamo, più in particolare, i testi-campione/modelli presenti in Internet relativi ai vari componenti suindicati del fascicolo di gara/tender dossier (Tali testi-campione/modelli sono diretti alle amministrazioni aggiudicatrici le quali, allorché preparano l' effettivo fascicolo di gara/tender dossier/capitolato di appalto, devono obbligatoriamente seguire/osservare tali testi-campione/modelli)

"Sezione II" Istruzioni agli offerenti " – Sezione III "Dati specifici di gara".

La Sezione II " Istruzioni agli offerenti " fornisce le informazioni necessarie per consentire all' offerente di redigere una offerta "rispondente" alle esigenze/prescrizioni del Compratore/amministrazione aggiudicatrice nonché informazioni relative alla presentazione dell' offerta, alla apertura e valutazione delle offerte ed alla aggiudicazione del contratto. Esse non diventano parte del contratto.*

**(Le " Istruzioni agli offerenti ed i " Dati Specifici di gara " non diventano parte del contratto. Possiamo quindi domandarci perché quanto in esse contenuto diventa obbligatorio per l' offerente. La risposta consiste in ciò che l' offerta deve essere conforme, tra gli altri, a quanto specificato nelle " Istruzioni agli offerenti e nei "Dati Specifici di gara" e quindi deve conformarsi alle prescrizioni in esse contenute in quanto, se così non fosse, verrebbe rigettata a sensi della clausola 24 delle "Istruzioni agli offerenti" Esame preliminare " secondo cui la offerta è sostanzialmente " rispondente " se essa è conforme a tutti i termini e condizioni di cui ai Documenti di gara/fascicolo di gara/capitolato di appalto senza scostamenti importanti/essenziali. Tra i Documenti di gara/fascicolo di gara/capitolato di appalto (vedi clausola 5.1 delle " Istruzioni agli offerenti ") sono compresi, tra gli altri, le "Istruzioni agli offerenti ed i "Dati Specifici di gara". L'offerta così formulata è una proposta di contratto che si trasforma nei relativi obblighi contrattuali nel caso di accettazione della stessa e cioè a seguito della aggiudicazione)*

La Sezione III "Dati specifici di gara" contiene disposizioni specifiche che integrano, modificano, precisano nei particolari le informazioni o prescrizioni/requisiti indicati della Sezione II " Istruzioni agli offerenti " .

I Contenuto delle " Istruzioni agli offerenti " .

A Introduzione

- 1 Origine dei fondi
- 2 Offerenti " ammessi "
- 3 Beni e servizi " ammessi "
- 4 Costo (*per la preparazione e presentazione*) dell' offerta

B I Documenti di gara (fascicolo di gara/tender dossier/capitolato d' appalto)

- 5 Contenuto dei Documenti di gara
- 6 Chiarimenti relativi ai Documenti di gara
- 7 Modifica/correzione dei Documenti di gara

C Preparazione delle offerte

- 8 Lingua dell' offerta
- 9 Documenti che costituiscono/compongono l' offerta
- 10 Testo dell' offerta
- 11 Prezzi dell' offerta
- 12 Valute dell' offerta
- 13 Documenti attestanti/che comprovano la "ammissibilità" ed idoneità dell'offerente
- 14 Documenti attestanti/che comprovano la "ammissibilità" dei beni e la conformità ai Documenti di gara
- 15 Garanzia di vincolo dell' offerta
- 16 Periodo di validità (*irrevocabilità*) dell' offerta
- 17 Composizione/formato/struttura dell' offerta e sottoscrizione dell' offerta

D Presentazione delle offerte

- 18 Sigillatura e contrassegnatura delle offerte
- 19 Scadenza per la presentazione delle offerte
- 20 Offerte tardive
- 21 Modifica e revoca delle offerte

E Apertura e valutazione delle offerte

- 22 Apertura delle offerte da parte del Compratore/amministrazione aggiudicatrice
- 23 Chiarimenti relativi alle offerte
- 24 Esame preliminare
- 25 Conversione in una unica valuta
- 26 Valutazione e comparazione delle offerte
- 27 Preferenza locale (*per offerte locali*)
- 28 Contatti con il Compratore/amministrazione aggiudicatrice

F Aggiudicazione del contratto

- 29 Accertamento della idoneità/capacità (del potenziale aggiudicatario)
- 30 Criteri (*da seguire*) per la aggiudicazione
- 31 Diritti del Compratore/amministrazione aggiudicatrice di variare le quantità al momento della aggiudicazione (*del contratto*)
- 32 Diritto del Compratore/amministrazione aggiudicatrice di accettare qualsiasi offerta e di rigettare qualsiasi o tutte le offerte

- 33 Notificazione della aggiudicazione (*del contratto*)
- 34 Sottoscrizione del contratto
- 35 Garanzia di buona esecuzione (*del contratto*)
- 36 Pratiche corruttive o fraudolente

Vediamo, nelle generali, il contenuto delle varie clausole delle "Istruzioni agli offerenti".

A Introduzione

1-2-3-4) Origine dei Fondi ed offerenti ammessi – Beni e servizi ammessi/costo dell'offerta.

Viene precisata l'origine dei fondi che finanziano il contratto/gara nonché è indicato che gli offerenti ammessi alla gara sono quelli provenienti dai Paesi ammessi indicati nelle "Guidelines under IBRD Loans and IDA Credits, dated January 1995, revised January and August 1996, September 1997 and January 1999 ", salvo se diversamente disposto in prosieguo. Ugualmente tutti i Beni ed i Servizi connessi devono trovare la loro "origine" in uno di detti Paesi. Altresì è indicato che i costi relativi alla elaborazione, preparazione e presentazione dell'offerta sono a carico dell'offerente.

B I Documenti di gara/fascicolo di gara/capitolato di appalto

Viene precisato che i Beni oggetto della gara, le procedure di gara e le condizioni del contratto sono indicati nei Documenti di gara/fascicolo di gara/capitolato di appalto.

5) Il capitolato di appalto/fascicolo di gara (in aggiunta all' avviso/bando di gara/invito a presentare le offerte) comprende:

- a) Istruzioni agli offerenti
- b) Dati Specifici di gara
- c) Condizioni Generali di contratto
- d) Condizioni Speciali del contratto
- e) Prospetto/elenco dei requisiti/caratteristiche (*dei beni e servizi*)
- f) Specifiche Tecniche
- g) Testo-campione/modello dell' offerta e delle Distinte del prezzo
- h) Testo-campione/modello della garanzia di vincolo dell' offerta
- i) Testo-campione/modello del contratto
- j) Testo-campione/modello della garanzia di buona esecuzione (*del contratto*)
- k) Testo-campione/modello della garanzia bancaria a fronte del pagamento anticipato
- l) Testo-campione/modello della autorizzazione del produttore/fabbricante

6) Chiarimenti relativi al Fascicolo di gara/capitolato di appalto

I potenziali offerenti possono richiedere chiarimenti sui Documenti di gara/fascicolo di gara/capitolato di appalto. Il Compratore risponderà per iscritto

ad ogni richiesta ad esso pervenuta fino a 30 giorni prima della data di scadenza per la presentazione delle offerte.

7) Modifica dei Documenti di gara/fascicolo di gara/capitolato di appalto

Tutti i potenziali offerenti, che hanno ricevuto il fascicolo di gara/capitolato di appalto, saranno avvisati delle eventuali modifiche che, per qualsiasi ragione, siano stati effettuati/posti in essere dal Compratore.

C Elaborazione e redazione delle offerte

Lingua dell' offerta (e del relativo carteggio): è la lingua specificata nei Dati Specifici di gara

Documenti che compongono/fanno parte dell' offerta.

E' precisato che l' offerta deve comprendere i seguenti elementi/documenti/atti:

Testo dell' offerta e della Distinta del Prezzo, compilati/completati in conformità alle clausole 10*, 11 e 12*** (delle "Istruzioni agli offerenti" (di seguito trascritte in corsivo) e cioè:**

*** Clausola 10 "Testo dell'offerta"**

- *"L'offerente deve completare/compilare il testo-campione/modello dell' offerta +la appropriata Distinta del Prezzo, forniti con/fra i Documenti di gara/fascicolo di gara/capitolato di appalto, indicando i beni da fornire, una breve descrizione dei Beni, il loro Paese di origine, la quantità ed i prezzi "Vi sono poi disposizioni particolari relative al margine di preferenza concesso alle offerte "locali".*

**** Clausola 11 " Prezzi dell' offerta "**

11.1 L' offerente deve indicare nella relativa/appropriata Distinta del Prezzo, i prezzi ad unità (se del caso) ed il prezzo totale dell' offerta relativo ai beni che egli propone di fornire a sensi del contratto.

11.2 I prezzi indicati nella Distinta del Prezzo devono essere inseriti/iscritti separatamente nel seguente modo:

a) per Beni offerti che provengono dal Paese del Compratore.....

b) per Beni offerti che provengono dall' estero (rispetto al Paese del Compratore):

- o il prezzo dei beni deve essere quotato/calcolato/indicato CIF porto di destinazione convenuto o CIP luogo/punto di confine, o CIP luogo di destinazione convenuto, nel Paese del Compratore, come specificato nei **Dati Specifici di gara**. Nel quotare/indicare/calcolare il prezzo, l'offerente è libero di utilizzare/effettuare il trasporto mediante vettori/trasportatori registrati/iscritti in qualsiasi Paese ammesso. Ugualmente l'offerente può ottenere da ogni Paese ammesso i servizi assicurativi (richiesti)*
- o il prezzo dei beni quotato/indicato/calcolato FOB porto di carico (o FCA, a seconda dei casi), se così specificato nei **Dati Specifici di gara**.*
- o il prezzo dei beni quotato/indicato/calcolato CFR porto di destinazione (o CPT a seconda dei casi), se così specificato nei **Dati Specifici di gara**.*

- o il prezzo per il trasporto interno, l' assicurazione ed altri costi in loco connessi/relativi alla consegna dei beni dal porto di entrata fino alla destinazione finale, se così specificato nei **Dati Specifici di gara**.
- o il prezzo di altri Servizi (connessi/accessori), se del caso, indicati/elencati nei **Dati Specifici di gara**.

11.3 I termini EXW, CIF, CIP ecc. sono disciplinati dalle (relative norme) prescritte/contenute nella edizione, al momento in vigore, degli Incoterms pubblicata dalla Camera di Commercio Internazionale di Parigi.

11.4 La suddivisione/separazione (da parte degli offerenti) relativa ai/dei componenti del prezzo, in conformità alla clausola 11.2 sudescritta, avviene esclusivamente ai fini di facilitare il confronto/comparazione delle offerte da parte del Compratore e ciò non limita/esclude in alcun modo il diritto del Compratore di contrattare su/con riferimento a qualsiasi delle condizioni/termini offerti.

11.5 I prezzi indicati/quotati dall' offerente rimangono fissi durante la esecuzione del contratto da parte dell' offerente (aggiudicatario) e non sono soggetti ad alcuna variazione, salvo che sia diversamente specificato nei **Dati Specifici di gara**. L' offerta che sia presentata con una quotazione/indicazione variabile del prezzo sarà considerata " non rispondente " ed è respinta/rigettata a sensi della clausola 24 (delle " Istruzioni agli offerenti ").

Tuttavia, se, in conformità ai **Dati Specifici di gara**, i prezzi quotati/indicati dall' offerente sono/possono essere soggetti a revisione-prezzi durante la esecuzione del contratto, l' offerta presentata con un prezzo fisso/con una quotazione fissa del prezzo non sarà rigettata ma la revisione/adequamento del prezzo sarà considerato pari a zero.

***** Clausola 12 Valute dell' offerta**

12.1 I prezzi devono essere quotati/indicati/espressi nelle seguenti valute:

- o per i beni e servizi che l' offerente fornirà dall' interno del Paese del Compratore, i prezzi devono essere quotati nella valuta del Paese del Compratore, salvo che sia diversamente specificato nei **Dati Specifici di gara**.
- o per i beni e servizi che l' offerente fornirà (e che sono) provenienti dal di fuori rispetto al Paese del Compratore, i prezzi devono essere quotati/indicati/espressi in qualsiasi valuta di un Paese membro della Banca. Se l' offerente desidera essere pagato con importi espressi in differenti valute, esso può di conseguenza (così) quotare/indicare il prezzo però non può utilizzare più di 3 valute estere.

La prova documentale stabilita/constituita a sensi/in conformità alla clausola 13* delle "Istruzioni agli offerenti" (di seguito trascritta in corsivo) secondo cui (viene provato che) l' offerente è ammesso a presentare l' offerta ed è idoneo/capace di eseguire il contratto nel caso la sua offerta sia accettata.

*** Clausola 13 "Documenti che stabiliscono/attestano la ammissibilità ed idoneità/capacità dell' offerente"**

13.2 La prova documentale della/relativa alla "ammissibilità" dell' offerente a presentare l' offerta/a partecipare alla gara deve stabilire/attestare con soddisfazione del/in modo convincente per il Compratore che l' offerente, al

momento della presentazione della sua offerta, appartiene ad un Paese ammesso come definito nella clausola 2 delle " Istruzioni agli offerenti ".

13.3 La prova documentale relativa alle qualificazioni/capacità/idoneità dell'offerente di eseguire (a regola d' arte) il contratto nel caso la sua offerta sia accettata, deve stabilire/attestare, con soddisfazione/in modo convincente per il Compratore:

- o che, nel caso di un offerente che offra la fornitura dei beni di cui al contratto/gara e che (però) esso non fabbrichi o produca in altro modo, (occorre la attestazione/dichiarazione del produttore) che/secondo cui l'offerente è stato debitamente autorizzato dal Fabbricante o Produttore dei beni a fornire i beni nel Paese del Compratore,*
- o che l'offerente abbia/possieda la capacità finanziaria, tecnica e produttiva necessari per la esecuzione del contratto*
- o che, nel caso di un offerente che non tratti affari/che non effettui attività di impresa all' interno del Paese del Compratore, esso offerente è o sarà (nel caso di aggiudicazione del contratto) rappresentato in questo Paese da un agente/mandatario attrezzato/equipaggiato (in modo adeguato) per eseguire gli obblighi di manutenzione, riparazione e stoccaggio dei pezzi di ricambio prescritti nelle Condizioni del contratto e/o nelle Specifiche Tecniche*
- o che l' offerente soddisfa i criteri di qualificazione indicati/elencati nei **Dati Specifici di gara** (vedi 13.3 (d) dei Dati Specifici di gara secondo cui ad. es. può essere richiesto un minimo di esperienza nella produzione di beni dello stesso tipo/simili)".*

La prova documentale stabilita/constituita in conformità alla clausola 14* delle " Istruzioni agli offerenti " (di seguito trascritta in corsivo) che/secondo cui i beni e servizi accessori/connessi, che devono essere forniti dall' offerente, sono beni e servizi " ammessi " e sono conformi ai Documenti di gara/fascicolo di gara/capitolato di appalto

*** Clausola 14: Documenti attestanti la " ammissibilità " dei beni e la conformità ai Documenti di gara/fascicolo di gara/capitolato di appalto.**

14.1 In conformità alla clausola 9 delle " Istruzioni agli offerenti ", l'offerente deve fornire, a corredo/come parte della sua offerta, una documentazione che attesti la " ammissibilità" e conformità ai Documenti di gara/fascicolo di gara/capitolato di appalto di tutti i beni e servizi i che l' offerente offre/propone di fornire a sensi del contratto.

14.2 La prova documentale relativa/attestante la " ammissibilità " dei beni e servizi deve consistere nella indicazione/attestazione, (da farsi) nella Distinta del Prezzo, del/relativa al Paese di "origine" dei beni e servizi offerti (e ciò) deve essere confermato da un certificato di "origine" emanato/rilasciato al momento della spedizione.

14.3 La prova documentale della/relativa alla conformità dei beni e servizi ai Documenti di gara/fascicolo di gara/capitolato di appalto può essere data/fornita sotto forma di pubblicazioni, disegni, dati e deve consistere in/deve contenere:

- o una dettagliata descrizione delle essenziali caratteristiche tecniche e di esecuzione/prestazione dei beni,
- o un elenco dettagliato nei particolari, ivi incluse le fonti disponibili ed i prezzi correnti relativi ai pezzi di ricambio, attrezzi speciali ecc., necessari al/per il funzionamento continuativo ed a regola d' arte dei beni per il periodo specificato nei **Dati Specifici di gara** successivo all' inizio dell'utilizzo dei beni da parte del Compratore,
- o un commento/considerazioni, articolo per articolo/voce per voce sulle/con riferimento alle Specifiche Tecniche del Compratore che dimostri/evidenzi la sostanziale " rispondenza " dei beni e servizi (offerti) a quelle specifiche o una dichiarazione/attestazione relativa alle deviazioni e scostamenti rispetto alle disposizioni delle Specifiche Tecniche (fornite dal Compratore e contenute nei Documenti di gara/fascicolo di gara/capitolato di appalto).

14.4 Ai fini del/con riferimento al commento/considerazioni che devono essere fornite a sensi della clausola 14.3 (c) sopradescritta, l' offerente deve prendere atto che gli standards relativi alla lavorazione, materiale ed attrezzature/equipaggiamento nonché i riferimenti a marchi di fabbrica o numeri di catalogo indicati dal Compratore nelle sue Specifiche Tecniche sono da intendere in senso solo descrittivo e non esaustivo. L' offerente può sostituire/offrire nella sua offerta (eventuali) standards, marchi di fabbrica e/o numeri di catalogo alternativi, purchè esso dimostri con soddisfazione del/in modo convincente per il Compratore che le sostituzioni assicurano/garantiscono una sostanziale equivalenza/equipollenza con quelli indicati nelle Specifiche tecniche"

La garanzia di vincolo dell' offerta in conformità alla clausola 15 delle "Istruzioni agli offerenti " .

Clausola 15: è precisato, tra gli altri, che l' offerente deve fornire, come parte della sua offerta, la garanzia di vincolo dell' offerta per l' importo indicato **nei Dati Specifici di gara)**

Clausola 16 Periodo di validità dell'offerta

E' precisato, tra gli altri, che l' offerta resta valida/irrevocabile per il periodo di tempo, specificato/precisato nei **Dati Specifici di gara**, (e) successivo alla data di scadenza per la presentazione dell'offerta.

17 Formato/composizione e sottoscrizione dell' offerta

L'offerente deve presentare un originale ed il numero di copie della offerta indicato nei **Dati Specifici di gara**, contrassegnandoli, a seconda dei casi, con la dicitura "Originale dell' offerta" e "Copia dell' offerta": tali documenti devono essere sottoscritti dall' offerente o da un suo rappresentante avente il potere di vincolare l'offerente al contratto (cioè, ad es. da un rappresentante che, mediante atto di procura, sia autorizzato a sottoscrivere l' offerta in modo giuridicamente vincolante per l' offerente). Altresì l' offerente deve fornire le informazioni descritte nel Testo/modello dell' offerta (vedi Sezione VIII - 1 Testo/modello dell' offerta) relative alle eventuali regalie o commissioni, pagate o

da pagare ad agenti/mandatari, in relazione alla offerta ed alla esecuzione del contratto nel caso di aggiudicazione della gara/contratto.

D Presentazione delle offerte

Clausola 18 Sigillatura e marcatura delle offerte

L'offerente deve sigillare l' originale e ciascuna copia dell'offerta in buste distinte (*la busta contenente l' originale + le buste distinte e separate in cui va inserita ciascuna copia dell' offerta*). Tutte le suddette buste vanno poi inserite in una busta/plico esterno sigillato. Le buste interne ed il plico esterno devono esser contrassegnate apponendovi:

- l' indirizzo del Compratore indicato nei **Dati Specifici di gara**
- il nome del progetto indicato nei Dati Specifici di gara + il titolo e numero dell'avviso/bando di gara/invito a presentare l' offerta indicati nei Dati Specifici di Gara
- la dicitura "Da non aprire prima", completata con la data e l'ora specificate nei **Dati Specifici di gara**, in conformità alla clausola 22.1 delle "Istruzioni agli offerenti"

Le buste interne devono indicare anche il nome e l' indirizzo dell' offerente in modo da consentire che l'offerta sia restituita intatta/non aperta nel caso di presentazione "tardiva".

Clausola 19 Scadenza per la presentazione delle offerte

Le offerte devono essere ricevute dal Compratore presso l' indirizzo sudescritto nel punto/clausola 18 ed entro la data ed ora specificate nei **Dati Specifici di gara**.

Clausola 20 Offerte " tardive "

Le offerte ricevute dal Compratore dopo la scadenza per la presentazione delle offerte sono respinte e restituite intatte/non aperte all' offerente.

Clausola 21 Modifica e revoca dell' offerta

L'offerente può modificare o revocare la sua offerta dopo che la stessa è stata presentata purchè la comunicazione scritta relativa alla modifica (comprendente la sostituzione o revoca delle offerte) sia ricevuta dal Compratore prima della data ultima di scadenza per la presentazione delle offerte. Nessuna offerta può essere revocata nell'intervallo di tempo tra la data di scadenza per la presentazione delle offerte e la data di scadenza della validità/irrevocabilità dell'offerta. La eventuale revoca in tale periodo può comportare la escussione della garanzia di vincolo dell'offerta.

E Apertura e valutazione delle offerte

Clausola 22 Apertura delle offerte da parte del Compratore

Tra gli altri, viene precisato quanto segue:

- la apertura delle offerte avviene, alla presenza dei rappresentanti degli offerenti, nella data, ora e luogo specificati nei **Dati Specifici di gara**.

In tale sede vengono annunciati i nomi degli offerenti, le modifiche o revoche delle offerte, i prezzi offerti, se sia stata presentata o meno la garanzia di vincolo dell'offerta richiesta, gli sconti (*offerti*) e quelle altre informazioni che il Compratore ritenga appropriate.

Clausola 23 Chiarimenti relativi alle offerte

Durante la valutazione delle offerte il Compratore, di sua iniziativa, può richiedere chiarimenti all' offerente sulla sua offerta.

Clausola 24 Esame preliminare

Il Compratore esamina dapprima se le offerte sono generalmente in ordine/sono complete, se sono stati effettuati errori di calcolo, se sono state prestate/fornite le garanzie richieste, se i documenti sono stati debitamente sottoscritti. Vengono corretti gli errori aritmetici.

Il Compratore prima della valutazione dettagliata (di cui alla clausola 26) accerta la sostanziale "rispondenza" di ciascuna offerta ai Documenti di gara/fascicolo di gara/capitolato di appalto. E' sostanzialmente "rispondente" quella offerta (*che sia*) conforme ai termini e condizioni prescritti/indicati nel fascicolo di gara/capitolato di appalto senza scostamenti essenziali. Scostamenti, eccezioni o riserve relativi a norme essenziali come quelle relative alla garanzia di vincolo dell' offerta, alla legge applicabile, alle tasse/tributi ed oneri doganali rendono l' offerta "non rispondente". La offerta ritenuta "non rispondente" viene rigettata.

Clausola 25 Conversione in una singola/unica valuta

Al fine di facilitare la comparazione/confronto delle offerte tra loro, il Compratore converte i prezzi delle offerte, espressi nelle diverse valute ammesse, o

- nella valuta del Paese del Compratore
- in una valuta largamente utilizzata nel commercio internazionale, come il dollaro Usa

La valuta unica in cui vanno convertiti i prezzi delle diverse offerte nonché la fonte (da consultare, es. il "Financial Times" o la Banca Centrale del Paese del Compratore) ai fini del/per la determinazione del tasso di cambio e la data del tasso di cambio, sono indicati nei **Dati Specifici di gara**.

Clausola 26 Valutazione e confronto delle offerte

26.1 – 26.2 Dopo aver accertato la sostanziale "rispondenza" della offerta ai termini e condizioni prescritti nel fascicolo di gara/capitolato di appalto (*vedi clausola 24*), il Compratore procede alla valutazione delle offerte. A tal fine, non vengono presi in considerazione:

- o nel caso di beni prodotti/fabbricati nel Paese del Compratore
- o nel caso di beni di origine straniera e provenienti dall' estero (rispetto al Paese del Compratore) (*non si tiene conto*) dei dazi doganali e tributi simili (*all'importazione*) pagabili/da pagare sui beni dell' offerente nel caso di vincita della gara
- o eventuali indennità/aggiunte per la revisione-prezzi durante il periodo di esecuzione del contratto.

26.3 Il confronto/comparazione delle offerte avviene tra i prezzi EXW dei beni offerti provenienti dall' interno del Paese del Compratore, (tale prezzo comprende tutti i costi nonché tutti i dazi e tributi pagati o pagabili sui componenti e sulla materia prima incorporata o da incorporare nei beni) ed il prezzo CIF porto di destinazione convenuto (o CIP luogo/punto di confine, o CIP luogo di destinazione convenuto) dei beni offerti provenienti dal di fuori rispetto al Paese del Compratore.

26.4 La valutazione dell' offerta da parte del Compratore tiene conto, in aggiunta al prezzo dell' offerta quotato/indicato in conformità alla clausola 11.2 delle "Istruzioni agli offerenti ", uno o più dei seguenti fattori/criteri specificati nei **Dati Specifici di gara** e quantificati ai sensi della clausola 26.5 delle "Istruzioni agli offerenti":

- o il costo del trasporto interno, assicurazione ed altri costi all' interno del Paese del Compratore connessi/accessori alla consegna dei beni nella loro destinazione finale
- o il programma di consegna offerto/proposto nell' offerta
- o scostamenti nel prospetto/piano di pagamento (*offerto*) rispetto a quanto specificato (*su tal punto*) nelle Condizioni Speciali del contratto
- o il costo di componenti, pezzi di ricambio necessari/obbligatori e servizio
- o la disponibilità nel Paese del Compratore di pezzi di ricambio e servizi di assistenza per le attrezzature offerte/proposte nell' offerta
- o i costi di gestione e di manutenzione stimati relativi/da sostenere durante l' utilizzo/ciclo vitale delle attrezzature/equipaggiamento
- o la prestazione e produttività delle attrezzature/equipaggiamento offerto e/o
- o altri criteri specifici indicati nei **Dati Specifici di gara** e/o nelle Specifiche Tecniche

26.5 Con riferimento ai fattori/criteri (*di valutazione*) indicati nei Dati Specifici di gara in conformità alla/a sensi della clausola 26.4 delle " Istruzioni agli offerenti ", possono essere applicati uno o più dei seguenti metodi di quantificazione, come indicato in dettaglio nei Dati Specifici di gara:

a) trasporto interno dallo stabilimento/porto di entrata/luogo-punto di confine, assicurazione ed attività connesse/accessorie. (il) Trasporto interno, (l') assicurazione ed altri costi connessi/accessori per la consegna dei beni dallo stabilimento/porto di entrata/luogo di confine fino al sito del progetto indicato nei Dati Specifici di gara saranno calcolati dal Compratore, per/con riferimento a ciascuna offerta, sulla base di tariffe pubblicate dalle agenzie/enti di trasporto per ferrovia o per strada, Compagnie di assicurazioni e/o altre fonti appropriate. Per facilitare tale calcolo gli offerenti devono fornire nella loro offerta le dimensioni stimate ed il peso di carico ed il valore approssimativo EXW/CIF (o CIP luogo-punto di confine) di ciascun collo. Il costo sudescritto sarà aggiunto dal Compratore al prezzo EXW/CIF/CIP luogo-punto di confine.

b) programma di consegna

(i) Il Compratore richiede che i beni di cui all' avviso/bando di gara/invito a presentare le offerte devono essere consegnati (spediti) nella data indicata nel Prospetto/elenco dei requisiti/caratteristiche-programma di consegna. Il previsto momento/data di arrivo dei beni presso il sito del Progetto sarà calcolato per ciascuna offerta tenendo conto di un tempo/durata ragionevole per il trasporto interno ed internazionale. Tenuto conto/avuto riguardo, come base, alla offerta che risulti con la data di arrivo (*al sito del progetto*) più vicina, un "adattamento/adequamento" (*in relazione alla consegna*) sarà calcolato per le altre offerte applicando la percentuale specificata nei **Dati Specifici di gara**, al prezzo EXW/CIF/CIP per ciascuna settimana di ritardo oltre la data-base (*suindicata*) e ciò (*la somma risultante*), ai fini della valutazione, sarà aggiunto al prezzo dell'offerta. Non viene/non sarà concessa alcuna preferenza per consegna anticipata.

Oppure

(ii) i Beni di cui a questo invito a presentare l'offerta/di cui a questa gara devono essere consegnati(spediti) entro un accettabile lasso/gamma/periodo di settimane specificato nel Prospetto/elenco dei requisiti/caratteristiche-programma di consegna. Non viene/non sarà concessa alcuna preferenza per le consegne anticipate e le offerte che offrono/propongono la consegna oltre questo periodo/intervallo di tempo sono trattate/considerate come "non rispondenti". Nell' ambito di/avuto riguardo a questo intervallo/periodo di tempo accettabile, un " adeguamento" per settimana, come specificato nei **Dati Specifici di gara**, sarà aggiunto, ai fini della valutazione, al prezzo (*dell' offerta*) relativo alle offerte che offrono/propongono (*tempi di*) consegne (*che sia pur previste nell' ambito/entro l' intervallo di tempo suindicato, avvengono*) più tardi/più avanti nel tempo rispetto al periodo di consegna più vicino (*nel tempo*) specificato nel Prospetto/elenco dei requisiti/caratteristiche-programma di consegna.

Oppure

(iii) I beni di cui a questo invito a presentare le offerte/di cui a questa gara devono essere consegnati (spediti) con spedizioni parziali, come specificato nel Prospetto/elenco dei requisiti/caratteristiche dei beni-programma di consegna. Gli offerenti che offrono/propongono consegne anticipate o tardive rispetto alle consegne specificate/indicate saranno oggetto di un "adequamento/adattamento" in sede di valutazione mediante l' aggiunta al prezzo dell' offerta di un fattore/somma pari alla percentuale, specificata nei Dati Specifici di gara, del prezzo EXW/CIF/CIP per (ogni) settimana di variazione/scostamento dal/rispetto al programma/piano di consegna specificato (nel Prospetto/elenco dei requisiti/caratteristiche dei beni programma di consegna).

c) Scostamento/deviazione nel programma/piano di pagamento

(i) Gli offerenti devono indicare il loro prezzo dell' offerta tenendo conto del programma/piano di pagamento descritto nelle Condizioni Speciali del contratto. Le offerte sono valutate sulla base di questo prezzo-base (*così articolato nei pagamenti*). Agli offerenti, tuttavia, è consentito indicare un programma/piano di

pagamento alternativo e di indicare la riduzione del prezzo dell'offerta che essi desiderano/intendono offrire a fronte di questo programma/piano alternativo di pagamento. Il Compratore può prendere in considerazione il programma/piano alternativo di pagamento offerto dall' offerente selezionato (*che ha presentato la offerta valutata come la migliore*).

Oppure

(ii) Le Condizioni Speciali del contratto indicano il programma/piano di pagamento offerto dal Compratore. Se l'offerta si discosta dal programma/piano (*di pagamento*) e se tale scostamento è considerato (*pur tuttavia*) accettabile dal Compratore, (*in tal caso*) la offerta viene valutata calcolando/aggiungendo gli interessi attivi, al tasso annuale specificato nei Dati Specifici di gara per/relativi ad ogni pagamento anticipato, previsto nei termini (*di pagamento*) evidenziati/indicati nell' offerta, rispetto ai termini (*di pagamento*) indicati in questo invito a presentare le offerte/in questa gara.

d) Costi dei pezzi di ricambio

(i) L'elenco degli articoli/voci e quantità dei più importanti assemblaggi, componenti e pezzi di ricambio selezionati, presumibilmente necessari nel periodo iniziale di operatività (*dei beni*) specificato nei Dati Specifici di gara è allegato alle Specifiche Tecniche. Il costo totale di questi articoli/voci, (*calcolati*) secondo i prezzi ad unità indicati/quotati in ciascuna offerta, viene aggiunto al prezzo dell' offerta.

Oppure

(ii) Il Compratore redige l'elenco degli articoli/voci relativi ai componenti e pezzi di ricambio di largo uso/utilizzo/impiego ed alto valore insieme con le (*relative*) quantità stimate/previste da utilizzare/impiegare nel/durante il periodo iniziale di operatività (*es. numero x di anni*) specificato nei **Dati Specifici di gara**. Il costo totale di queste voci/articoli e quantità viene calcolato secondo i prezzi ad unità, relativi ai pezzi di ricambio, presentati/offerti dall' offerente e (*tale costo totale*) viene aggiunto al prezzo dell' offerta.

Oppure

(iii) Il Compratore stimerà il costo dell' utilizzo/impiego dei pezzi di ricambio durante/relativo al periodo iniziale di operatività (*dei beni*) specificato nei **Dati Specifici di gara**, basato/tenendo conto/tenuto conto delle informazioni fornite da ciascun offerente nonché della passata esperienza del Compratore o di altri compratori in situazioni simili. Tali costi, ai fini della valutazione, vanno/saranno aggiunti al prezzo dell' offerta.

e) Strutture nel Paese del Compratore relative ai pezzi di ricambio ed al servizio di assistenza dopo vendita .

Il costo (*a carico*) del Compratore per costituire le strutture minime-indispensabili di assistenza e le quantità minime-indispensabili e di stoccaggio dei pezzi di ricambio, come evidenziato nei **Dati Specifici di gara** od altrove nel fascicolo di gara/capitolato di appalto, se quotato/indicato separatamente, deve essere aggiunto al prezzo dell'offerta.

f) Costi di gestione e di manutenzione

Poiché i costi di gestione e di manutenzione dei Beni oggetto della gara formano la parte importante/principale del costo del ciclo vitale delle attrezzature/equipaggiamento, questi costi sono/saranno valutati in conformità ai criteri specificati nei **Dati Specifici di gara** o nelle Specifiche Tecniche.

g) Prestazione e produttività delle attrezzature/equipaggiamento

(i) Gli offerenti devono indicare la prestazione garantita (che essi assicurano/garantiscono) e la efficienza* con riferimento/avuto riguardo, come parametro, alla Specifica Tecnica. Per ciascun abbassamento/caduta nella prestazione od efficienza sotto la norma/soglia di 100, un "adeguamento" per/secondo l'importo specificato nei **Dati Specifici di gara** sarà aggiunto al prezzo dell'offerta, rappresentante il costo capitalizzato dei costi addizionali di esercizio/gestione durante la vita/ciclo vitale dell'impianto, utilizzando la metodologia specificata nei **Dati Specifici di gara** o nelle Specifiche tecniche.

**Picchi," Economic & Business, Dizionario enciclopedico economico e commerciale inglese italiano", Zanichelli): Efficiency=efficienza: 1) Qualsiasi parametro di rendimento, applicato ad una macchina, un impianto, un individuo o una organizzazione, in termini di obiettivi prestabiliti. 2) Rapporto tra utilizzazione dei fattori della produzione (input) e risultati della produzione (output), ovvero un'allocazione delle risorse tale che nessuna diversa allocazione può far aumentare l'output di qualsiasi singolo prodotto senza far diminuire l'output di altri prodotti (v. anche Economic Efficiency*

Oppure

(ii) I Beni offerti devono avere (*almeno*) una produttività minima, specificata nella relativa/pertinente disposizione delle Specifiche Tecniche, per poter essere considerati "rispondenti". La valutazione è basata sul costo ad/per unità della reale/effettiva produttività dei beni proposti nell'offerta ed un "adeguamento" sarà aggiunto al prezzo dell'offerta utilizzando la metodologia specificata nei **Dati Specifici di gara** o nelle Specifiche Tecniche.

h) Criteri aggiuntivi specifici

Eventuali (altri) criteri aggiuntivi specifici che saranno stilizzati nella valutazione nonché il metodo di valutazione devono essere indicati dettagliatamente nei **Dati Specifici di gara** e/o nelle Specifiche Tecniche.

Clausola 27 Preferenze locali

Sono indicate le modalità di accertamento, valutazione e confronto delle offerte con/che beneficino di un "margine di preferenza sul prezzo" in quanto offrono/propongono beni prodotti/fabbricati nel Paese del Compratore.

Clausola 28 Contatti con il Compratore

E' precisato che gli offerenti, dal momento della apertura delle offerte fino alla aggiudicazione del contratto, possono contattare per iscritto il Compratore su questioni relative alla offerta/gara. Ogni tentativo da parte di un offerente di influenzare il Compratore nelle sue decisioni relative alla valutazione della offerta od al confronto/comparazione dell'offerta (*con le altre offerte*) od alla aggiudicazione del contratto può comportare il rigetto della offerta.

E Aggiudicazione della gara/contratto

Clausola 29 Accertamento della idoneità/capacità

29.1 Nel caso non vi sia stata la fase della prequalificazione (*tesa ad accertare già in anticipo se si posseggano o meno i requisiti di capacità/idoneità ad eseguire la prestazione di cui è gara*) il Compratore dovrà accertare, con sua soddisfazione/in modo convincente per lui, se l'offerente, selezionato per aver/in quanto ha presentato la offerta "rispondente" valutata (*utilizzando i criteri di valutazione di cui al fascicolo di gara/capitolato di appalto*) col prezzo più basso, sia idoneo/capace di eseguire il contratto in modo soddisfacente/a regola d'arte, in conformità ai/a sensi dei criteri elencati nella clausola 13.3 delle "Istruzioni agli offerenti" (*Prova documentale, relativa alla capacità/idoneità ad eseguire il contratto, presentata con l'offerta*).

29.2 In aggiunta alla prova documentale già presentata con l'offerta, il Compratore può richiedere/acquisire altre informazioni che ritenga appropriate.

29.3 L'accertamento positivo della capacità/idoneità dell' offerente selezionato è un presupposto essenziale per la aggiudicazione del contratto. L' accertamento negativo determina il rigetto della offerta ed in tal caso il Compratore farà ricorso alla offerta classificata seconda col prezzo più basso nel procedimento di valutazione delle offerte ed ugualmente provvederà ad accertare la capacità/idoneità del relativo offerente ad eseguire il contratto in modo soddisfacente/a regola d' arte.

Clausola 30 Criteri di aggiudicazione

Fatta salva la clausola 32 delle " Istruzioni agli offerenti " (" *Diritto del Compratore di accettare o rigettare qualsiasi offerta*") il Compratore aggiudica il contratto all'offerente vincitore la cui offerta sia stata determinata/accertata (a sensi della clausola 24 " *Esame preliminare* ") come sostanzialmente "rispondente" e sia stata determinata/accertata come la offerta (*valutata, utilizzando i criteri di valutazione sudescritti nella clausola 26 ("Valutazione e confronto delle offerte")*) col prezzo più basso, purchè, altresì, l'offerente sia accertato/risulti idoneo/capace di eseguire il contratto a regola d' arte.

Clausola 31 Diritto del Compratore di variare/modificare le quantità al momento della aggiudicazione del contratto

E' precisato che il Compratore ha il diritto, al momento della aggiudicazione del contratto, di aumentare o diminuire, secondo la percentuale indicata nei **Dati Specifici di gara**, la quantità di beni o servizi originariamente specificata/indicata nel Prospetto/elenco dei requisiti/caratteristiche (*dei beni*)-programma di consegna senza alcuna modifica del prezzo ad unità o degli altri termini e condizioni (*di cui all'offerta*).

Clausola 32 Diritto del Compratore di accettare o rigettare qualsiasi offerta

Viene precisato che il Compratore si riserva il diritto di accettare o rigettare qualsiasi offerta in ogni tempo prima della aggiudicazione del contratto senza incorrere in qualsivoglia responsabilità verso qualsiasi offerente.

Clausola 33 Notificazione della aggiudicazione

33.1 Prima della scadenza del periodo di validità dell' offerta, il Compratore notifica per iscritto all' offerente vincitore che la sua offerta è stata accettata.

33.2 La notificazione della aggiudicazione determina la costituzione/perfezionamento del contratto.

33.3 Dopo che l' offerente vincitore ha fornito la garanzia di buona esecuzione (*del contratto*) in conformità alla clausola 35, il Compratore notifica/comunica prontamente il nome dell' offerente vincitore a ciascun offerente escluso e libera la garanzia di vincolo dell' offerta degli stessi in conformità alla clausola 15 (*"Garanzia di vincolo dell' offerta"*).

33.4 Se, dopo la notificazione dell' aggiudicazione, l' offerente (*escluso*) desidera accertare i motivi per i quali la sua offerta non è stata selezionata, egli deve indirizzare la sua richiesta al Compratore. Il Compratore risponderà prontamente per iscritto all' offerente escluso/non selezionato.

Clausola 34 Sottoscrizione del contratto

34.1 Unitamente alla notificazione della aggiudicazione all' offerente vincitore, il Compratore spedisce a questi il testo del contratto, (*già*) fornito/accluso (*come bozza/modello*) nel fascicolo di gara/capitolato di appalto, integrato con/che incorpora tutti gli accordi tra le parti.

34.2 Entro 30 giorni dal ricevimento del testo del contratto, l' offerente vincitore deve sottoscrivere e datare il contratto e restituirlo al Compratore

Clausola 35 Garanzia di buona esecuzione (del contratto)

35.1 Entro 30 giorni dal ricevimento della notificazione della aggiudicazione (*spedita*) dal Compratore, l' offerente vincitore deve fornire/prestare/presentare la garanzia di buona esecuzione (*del contratto*) in conformità alle Condizioni del contratto, secondo il testo/modello della garanzia di buona esecuzione (*del contratto*) (*già*) fornito con il fascicolo di gara/capitolato di appalto ovvero secondo un altro testo/forma accettabile dal/gradita al Compratore.

35.2 La omissione/mancanza da parte dell' offerente vincitore di conformarsi alle prescrizioni della clausola 34.2 (*restituzione entro 30 giorni del contratto sottoscritto*) o 35.1 (*presentazione entro 30 giorni della garanzia di buona esecuzione (del contratto)*) costituisce motivo/causa sufficiente per l' annullamento della aggiudicazione e per la escussione della garanzia di vincolo dell' offerta, nel qual caso il Compratore può aggiudicare la gara all' offerente classificato secondo con la offerta valutata la più bassa (*dopo la prima offerta la cui aggiudicazione è stata però annullata*) o indire una nuova gara.

Clausola 36 Pratiche corruttive o fraudolenti

Viene precisato che i mutuatari e gli offerenti/fornitori/appaltatori interessati/coinvolti nei contratti finanziati dalla Banca, devono osservare norme etiche le più severe nel corso della procedura di gara e nella esecuzione di tali contratti. Vengono indicati i concetti di "pratica corruttiva" e "pratica fraudolenta" nonché le sanzioni nel caso di violazione.

Sezione III Dati Specifici di gara

L'offerente, mediante l'esame delle " Istruzioni agli offerenti " conosce già, nelle generali, le condizioni, i termini e le prescrizioni relativi alla gara ed alla sua offerta. Però, per accertare nel dettaglio il contenuto concreto (e le eventuali modifiche) delle condizioni e termini indicati nelle " Istruzioni agli offerenti ", l'offerente deve esaminare il comparto del fascicolo di gara/tender dossier/capitolato di appalto ricevuto che è denominato " Bid Data Sheet/Dati Specifici di gara", in cui il Compratore/amministrazione aggiudicatrice ha indicato in individuo quelle condizioni/prescrizioni/requisiti descritti in via generale nelle " Istruzioni agli offerenti " nonché ha provveduto ad eventuali modifiche od integrazioni delle stesse od aggiunte.

Si precisa ancora che la struttura delle indicazioni/istruzioni che la Banca Mondiale impartisce ai propri mutuatari/amministrazioni aggiudicatrici (mediante testicampione/modelli presenti in Internet) comprende una serie di norme di carattere generale (da seguire in tutte le gare della specie (es. nelle gare di forniture – lavori – servizi) che rimangono immutate. Però, mediante i "Dati specifici di gara" è possibile, oltre che precisare ed indicare in individuo quanto già delineato nelle " Istruzioni agli offerenti " (es nei " Dati Specifici di gara " sono indicati il nome del progetto – il nome del Compratore/amministrazione aggiudicatrice – la lingua in cui deve essere redatta l'offerta ecc.), anche integrare, ampliare e modificare quanto già indicato nelle " Istruzioni agli offerenti ". In caso di contraddittorietà tra le stesse, prevalgono le disposizioni contenute nei " Dati specifici di gara". Così i detti " Dati specifici di gara " precisano, modificano, integrano ed ampliano quanto già indicato nelle " Istruzioni agli offerenti ".

più in particolare:

di seguito sono indicate le clausole dei " Dati Specifici di gara " che contengono le integrazioni, precisazioni, modifiche ecc. relative alle corrispondenti clausole delle "Istruzioni agli offerenti" (Tali indicazioni vengono effettuate dall'amministrazione aggiudicatrice prima della emissione/messa in circolazione del fascicolo di gara/capitolato di appalto).

Introduzione

- 1.1 – nei Dati Specifici di gara viene indicato il nome del mutuatario
- 1.1 – se del caso, numero ed ammontare del prestito o della linea di credito
- 1.1 – viene indicato il nome del progetto
- 1.1 – viene indicato il nome del contratto
- 4.1 – viene indicato il nome del Compratore
- 6.1 – vengono indicati l' indirizzo, numero di telefono, telex, fax del Compratore
- 8.1 – viene indicata la lingua dell' offerta (inglese, francese o spagnolo)

Prezzo e valuta dell'offerta

- 11.2 (a).....
- 11.2 (b) (i) Per i/con riferimento ai beni provenienti dall' estero rispetto al Paese del Compratore, viene indicato come deve essere calcolato il prezzo (es. CIF porto di destinazione convenuto o CIP luogo-punto di confine o CIP luogo di destinazione convenuto)

11.5 – viene precisato se il prezzo dell'offerta è fisso ovvero soggetto a revisione prezzi.

Preparazione e presentazione delle offerte

13.3 (d) Vengono precisati i requisiti richiesti per l' accertamento/determinazione della idoneità/capacità di eseguire il contratto oggetto della gara) *(vengono ad es. specificati i requisiti minimi di esperienza nella produzione di beni simili a quelli oggetto della gara)*

14.3 (b) – viene precisato il numero di anni di operatività/funzionamento dei beni durante i quali sono richiesti i pezzi di ricambio

15.1 E' indicato, se del caso, l' ammontare della garanzia di vincolo dell'offerta (ad es. mediante un importo fisso od un ammontare non inferiore ad una percentuale specificata del prezzo dell'offerta dell'offerente. Normalmente la garanzia è di circa il 2% ed in nessun caso può superare il 5% del prezzo dell'offerta

16.1 viene indicato il periodo di validità/irrevocabilità dell' offerta

17.1 è precisato il numero di copie dell' offerta da presentare

18.2(a) è indicato l' indirizzo ove deve essere presentata l'offerta

18.2(b) è precisato il titolo e numero dell' avviso/bando di gara – invito a presentare l'offerta

19.1 è precisata la data di scadenza per la presentazione delle offerte

22.1 è precisata la data, ora e luogo della seduta di apertura delle offerte
Valutazione della offerta

25.2 vengono indicati: a) – la valuta in cui vengono convertite *(ai fini della valutazione delle offerte)* le diverse valute in cui sono espresse le offerte degli offerenti (tale valuta può essere la valuta locale od una valuta convertibile, come ad es. il dollaro Usa); b) – la fonte/l' ente cui si fa riferimento per accertare il tasso di cambio *(es. Financial Times)*. Se la valuta prescelta è la valuta locale, viene specificato se la fonte che pubblica il tasso di cambio è la Banca Centrale del Paese del Compratore ovvero una Banca commerciale di detto Paese; c) . – la data del tasso di cambio *(la data non deve essere anteriore a più di 4 settimane rispetto alla originaria data di scadenza fissata per il ricevimento delle offerte e non deve essere posteriore alla data originaria di scadenza del periodo di validità/irrevocabilità dell'offerta)*.

26.4 vengono precisati i criteri/fattori di valutazione dell'offerta *(in aggiunta al prezzo dell' offerta)* (es. il programma di consegna offerto/proposto nell' offerta – scostamenti nel piano dei pagamenti offerti/proposti rispetto a quello specificato nelle Condizioni Speciali del contratto ecc.. ..

26.5(a) Con riferimento al/ai fini del calcolo dei costi di trasporto EXW o dal porto di entrata/luogo-punto di confine fino al sito del progetto, della assicurazione e dei servizi accessori, viene precisato che l' offerente deve indicare:

- le dimensioni ed il peso di carico stimati di ciascun collo
- il valore approssimativo calcolato EXW/CIF/CIP di ciascun collo.

26.5(b) viene indicato il parametro di calcolo per l' adeguamento del prezzo dell'offerta nel caso di scostamenti *(da parte dell' offerente)* dal piano di consegna previsto/indicato nel Prospetto/elenco dei requisiti/caratteristiche-programma di consegna *(del Compratore)*

26.5(c) (ii) viene indicato il tasso di interesse annuale (da applicarsi al pagamento anticipato e da conteggiare nella valutazione dell'offerta) nel caso in cui

l'offerente offra/proponga un piano dei pagamenti con versamenti anticipati rispetto a quanto indicato dal Compratore nel fascicolo di gara/capitolato di appalto.

26.5(d) (costo dei pezzi di ricambio) vengono specificati il metodo applicabile (tra quelli indicati nelle tre opzioni (i), (ii), (iii) di cui alla corrispondente clausola 26.5(d) delle " Istruzioni agli offerenti " ed i fattori (es. numero di anni) ed il riferimento alla Appendice alle Specifiche Tecniche, se/come richiesto.

26.5(e) sono indicati i requisiti minimi indispensabili relativi alle strutture per il servizio assistenza ed allo stoccaggio dei pezzi di ricambio nel Paese del Compratore od il riferimento alle Specifiche Tecniche .

26.5(f) Costi di gestione e di manutenzione

Vengono precisati i fattori/elementi per il calcolo del costo durante il ciclo vitale (*dei beni*), così distinti:

(i) numero di anni del ciclo vitale (si raccomanda/consiglia nel senso che il periodo/durata del ciclo vitale non debba superare il periodo/termine usuale prima di una essenziale (prevista) revisione/rinnovo dei beni

(ii) costi di gestione (per es. combustibile e/o altro input, costo ad unità e necessità/fabbisogno operativo annuale e complessivo)

(iii) costi di manutenzione (es pezzi di ricambio)

(iv) tasso, in forma di percentuale, da utilizzare per scontare al valore attuale tutti i costi futuri annuali calcolati ai sensi dei punti (ii) ed (iii) su descritti.

oppure

viene indicato il riferimento/ricorso alla metodologia specificata nelle Specifiche Tecniche od altrove nei Documenti di gara/fascicolo di gara/capitolato di appalto.

26.5(g) Prestazione e produttività delle attrezzature/equipaggiamento/impianto

L'amministrazione aggiudicatrice/Compratore deve specificare la procedura applicabile ed il fattore di "adeguamento" (nella valuta utilizzata per la valutazione dell' offerta) come richiesto

26.5(h) vengono indicati i dettagli/particolari degli altri fattori che devono essere utilizzati nella valutazione ed il loro metodo di valutazione od il riferimento alle Specifiche Tecniche

27 Margine di preferenza locale

Viene indicato se sia concesso o meno il margine di preferenza per le offerte "locali".

Aggiudicazione del contratto

31.1 viene indicata, se del caso, la percentuale di aumento o diminuzione delle quantità dei beni oggetto del contratto (*che può essere decisa dalla Amministrazione aggiudicatrice/Compratore*).

(Di regola non deve superare il 15 per cento).

FASE 4) INIZIA LA FASE DI PREPARAZIONE E REDAZIONE DELL' OFFERTA.

Accertiamo innanzitutto quali sono i beni + servizi oggetto della gara e le relative "Distinte del prezzo ". **Tali dati sono contenuti nella Sezione VI del fascicolo di gara/tender dossier/capitolato d'appalto.** In Internet sono presenti le seguenti istruzioni di carattere generale che il Compratore/amministrazione aggiudicatrice

deve seguire nella redazione/compilazione di tale comparto del fascicolo di gara/capitolato di appalto/tender dossier.

Sezione VI Prospetto/elenco dei requisiti/caratteristiche (dei beni e servizi) – programma di consegna

Note per la preparazione del Prospetto/elenco dei requisiti/caratteristiche (dei beni e servizi) – programma di consegna

Il “Prospetto/elenco dei requisiti/caratteristiche (dei beni e servizi) – programma di consegna” devono essere acclusi dal Compratore/amministrazione aggiudicatrice tra i Documenti di gara/nel fascicolo di gara/tender dossier/capitolato di appalto e devono contenere la descrizione dei beni e servizi da fornire/prestare ed il programma di consegna.

L’obiettivo del “Prospetto/elenco dei requisiti/caratteristiche (dei beni e servizi) – programma di consegna” è quello di fornire una informazione tale da consentire agli offerenti di preparare le loro offerte in modo efficiente ed accurato, in particolare (*per preparare*) la Distinta del prezzo con riferimento alla quale/di cui è fornito il testocampione/modello nella Sezione VIII. Altresi, il “Prospetto/elenco dei requisiti/caratteristiche (dei beni e servizi) – programma di consegna” insieme con/unitamente alla Distinta del prezzo servono come base nel caso di variazione della quantità al momento della aggiudicazione del contratto, come previsto nella/in conformità alla clausola 31 delle “ Istruzioni agli offerenti ”.

La data o periodo di consegna devono essere precisati con cura, tenendo conto (*di quanto segue*):

- a. le conseguenze/implicazioni/effetti dei termini di consegna stabiliti nelle “Istruzioni agli offerenti ”, ai sensi delle/secondo le Norme Incoterms (cioè, i termini EXW o CIF, CIP, FOB,FCA – che la consegna ha luogo quando i beni sono consegnati al vettore) e
- b. la data qui prescritta dalla quale decorrono/partono gli obblighi del Compratore concernenti la consegna (cioè, avviso/comunicazione della aggiudicazione, firma del contratto, apertura o conferma della lettera di credito).

Sezione VII - Specifiche tecniche

(indicano le caratteristiche/requisiti/prescrizioni tecniche che riguardano i beni oggetto della gara).

Nel fascicolo di gara il comparto “ Specifiche Tecniche ” è basilare. Leggiamo di seguito le note (istruzioni) che il Compratore/amministrazione aggiudicatrice deve seguire nella compilazione delle stesse .

Note per la preparazione delle Specifiche Tecniche:

Nel contesto della gara internazionale “ aperta ” (ICB) le Specifiche devono essere redatte in modo tale da consentire la concorrenza più ampia possibile e nello stesso tempo devono contenere una chiara indicazione degli standards di lavorazione, dei materiali e della prestazione dei beni e servizi richiesti e che

devono essere acquisiti/che sono oggetto della gara. Solo se ciò viene eseguito/posto in essere, saranno realizzati gli obiettivi di economicità, efficienza ed imparzialità nella procedura di acquisizione/gara (e) sarà garantita/assicurata la "rispondenza" delle offerte e sarà facilitato il successivo compito di valutazione delle offerte. Le Specifiche devono richiedere/esigere che tutti i beni ed i materiali da incorporare nei beni siano nuovi, non usati, siano dei modelli più recenti od attuali e incorporino tutti i recenti miglioramenti nella progettazione/concezione e nei materiali, salvo che non sia diversamente previsto nel contratto.

Sono utili, sotto questo aspetto, (*eventuali*) testi-campione/modelli di Specifiche relative a precedenti gare dello stesso tipo/similari nello stesso Paese. L'utilizzo di unità metriche è apprezzato/favorito dalla Banca. A seconda della complessità dei beni e della ripetitività del (*tipo di*) bene oggetto di acquisizione/gara (*es. beni similari*), può essere vantaggioso preparare secondo/con un testo standard le Specifiche Generali Tecniche ed incorporarle in una separata subsezione. Le Specifiche Generali Tecniche devono disciplinare/riguardare tutte le categorie di lavorazione, materiali e le attrezzature normalmente impiegate per la fabbricazione di beni simili Cancellazioni ed aggiunte devono peraltro adattare le Specifiche Generali Tecniche al caso particolare (*alla singola gara in individuo*). Occorre porre attenzione, nella stesura delle Specifiche affinché/a ciò che esse non siano restrittive/esaustive. Nella specificazione/indicazione degli standards relativi alle attrezzature, materiali e lavorazione, devono essere utilizzati il più possibile gli standards internazionalmente riconosciuti. Qualora siano utilizzati altri standards particolari, sia standards nazionali del Paese del mutuatario o altri standards, (*in tal caso*) le Specifiche devono indicare che sono accettabili/ammesse anche le attrezzature, materiali e lavorazione che soddisfino altri autorevoli standards e che assicurino almeno una qualità sostanzialmente uguale a quella degli standards indicati.

FASE 5) UNA VOLTA INDIVIDUATI I BENI DA FORNIRE (SIA SOTTO L' ASPETTO TECNICO E SIA PER QUANTO RIGUARDA IL PROGRAMMA DI CONSEGNA) OCCORRE ACCERTARE QUALI SONO I FUTURI OBBLIGHI CONTRATTUALI DELL'OFFERENTE/POTENZIALE FORNITORE/AGGIUDICATARIO, in modo tale da avere un quadro completo del " carico" dei diritti ed obblighi che si viene ad assumere con la presentazione dell' offerta e di cui occorre anche tener conto nella definizione/accertamento/determinazione del prezzo dell' offerta.

Gli obblighi ed i diritti che l' offerente assume con la presentazione dell'offerta

si ricordi che giuridicamente l' offerta è una proposta irrevocabile (per tutto il periodo di validità dell' offerta) di contratto e vincola l' offerente nel caso questi risulti vincitore della gara/aggiudicatario).

Comprese tra i Documenti di gara/tender dossier/capitolato di appalto, l' offerente riceve copia delle

- 1) Condizioni Generali di contratto (Sezione IV)**
- 2) Condizioni Speciali di contratto (Sezione V)**

Tali, condizioni, oltre ad altri documenti ivi elencati, indicano quelli che sono i diritti e gli obblighi delle parti contraenti. Vediamo, quindi, quali sono i testi campione/modelli, relativi a questo comparto del fascicolo di gara/capitolato di appalto/tender dossier, presenti in Internet.

1) Sezione IV - Condizioni Generali di contratto

Condizioni Generali di contratto

Contenuto

1) Definizioni

2) Applicazione (*le Condizioni Generali di contratto, con riferimento alle fattispecie da esse disciplinate, si applicano nei limiti in cui le stesse non siano superate/contradette da disposizioni inserite in altre parti del contratto, es. le Condizioni Speciali del contratto*)

3) Paese di origine

4) Standards (*dei beni forniti*)

5) Utilizzo dei Documenti e delle informazioni di cui al contratto;

Controllo e revisione da parte della Banca

6) Diritti di brevetto/proprietà industriale

7) Garanzia di buona esecuzione (*del contratto*)

8) Ispezioni ed esami/tests

9) Imballaggio

10) Consegna e documenti afferenti la consegna

11) Assicurazione

12) Trasporto

13) Servizi accessori

14) Pezzi di ricambio

15) Garanzia (*contenuto degli obblighi di garanzia*)

16) Pagamento

17) Prezzi

18) Ordini di modifica (*da parte del Compratore/amministrazione aggiudicatrice*)

19) Modifiche (*variazioni*) del contratto

20) Cessione (*del contratto*)

21) Subappalti

22) Ritardi nella prestazione del Fornitore/aggiudicatario

23) Danni liquidati/determinati in via anticipata (*clausola penale*)

24) Risoluzione del contratto per inadempimento (*del Fornitore*)

25) " Forza Maggiore "

26) Risoluzione del contratto per fallimento/insolvenza (*del Fornitore*)

27) Recesso ad libita dal contratto (*da parte del Compratore/amministrazione aggiudicatrice*)

28) Risoluzione delle controversie

29) Limitazione della responsabilità

30) Lingua da utilizzare (*nel contratto e nel carteggio tra le parti*)

31) Legge applicabile

32) Comunicazioni/avvisi (*tra le parti*)

33) Imposte e tasse

2) Sezione V - Condizioni Speciali del contratto

Le Condizioni Speciali del contratto (*al pari dei " Bid Data Sheet/Documenti specifici di gara", che complementano/integrano le disposizioni di cui alle "Istruzioni agli offerenti "- queste ultime, come sappiamo, regolano la fase procedurale della gara fino alla aggiudicazione del contratto*) complementano/integrano/modificano le Condizioni Generali di contratto e ne specificano il contenuto, tenuto conto delle peculiari circostanze afferenti il Compratore/amministrazione aggiudicatrice, il Paese di questi, il settore merceologico, i beni da acquisire ecc..

Qui di seguito diamo l' elenco delle Condizioni Speciali di contratto, presenti in Internet, che integrano/precisano/modificano **le Condizioni Generali di contratto (di seguito indicate con l' espressione CGC)**:

Condizioni Speciali del contratto

Indice

- 1) Definizioni (si riferisce alla clausola 1 delle CGC)
- 2) Paese di origine (si riferisce alla clausola 3 delle CGC)
- 3) Garanzia di buona esecuzione (*del contratto*) (si riferisce alla clausola 7 delle CGC)
- 4) Ispezioni ed esami/tests (si riferisce alla clausola 8 delle CGC)
- 5) Imballaggio (si riferisce alla clausola 9 delle CGC)
- 6) Consegna e Documenti relativi alla consegna (si riferisce alla clausola 10 delle CGC)
- 7) Assicurazione (si riferisce alla clausola 11 delle CGC)
- 8) Servizi accessori (si riferisce alla clausola 13 delle CGC)
- 9) Pezzi di ricambio (si riferisce alla clausola 14 delle CGC)
- 10) Garanzia (*contenuto degli obblighi di garanzia*) (si riferisce alla clausola 15 delle CGC)
- 11) Pagamento (si riferisce alla clausola 16 delle CGC)
- 12) Prezzi (si riferisce alla clausola 17 delle CGC)
- 13) Danni liquidati/determinati in via anticipata (*clausola penale*) (si riferisce alla clausola 23 delle CGC)
- 14) Risoluzione delle controversie (si riferisce alla clausola 28 delle CGC)
- 15) Lingua da utilizzare (*nel contratto e nel carteggio tra le parti*) (si riferisce alla clausola 30 delle CGC)
- 16) Legge applicabile (si riferisce alla clausola 31 delle CGC)
- 17) Comunicazioni/avvisi tra le parti (si riferisce alla clausola 32 delle CGC)

In aggiunta alle Condizioni Speciali di contratto, vi è poi un allegato che disciplina la determinazione/accertamento della revisione-prezzi (*nel caso in cui la revisione prezzi sia consentita*).

Per concludere, indichiamo di seguito la descrizione del testo-campione/modello dell' offerta e delle "Distinte del prezzo" (*presenti in Internet*) + il testo

campione/modello del contratto (*presente in Internet*), in cui sono anche riportati gli obblighi contrattuali delle parti.

Testo-campione/modello dell' offerta e "Distinte del prezzo".

il dettato del testo dell' offerta, tra gli altri, precisa chiaramente che:

- l' offerente si obbliga a fornire i beni in gara in conformità ai Documenti di gara (fascicolo di gara/tender dossier/capitolato di appalto + eventuali Addenda) per una data somma x o per quella somma che sia/sarà accertata in conformità alla " Distinta dei prezzi " allegata all' offerta,
- in caso di aggiudicazione l' offerente si obbliga a fornire la garanzia di buona esecuzione (*del contratto*)
- l' offerta rimane irrevocabile per il periodo indicato nella clausola 16.1 dei " Dati Specifici di gara " ,
- l' offerente deve, altresì, indicare le somme pagate o da pagare a propri mandatarî/agenti in relazione alla offerta ed alla esecuzione del successivo eventuale contratto (deve indicare il nome ed indirizzo dei beneficiari e l'importo e la valuta di pagamento + il motivo dell' esborso),
- vi è l' attestazione che l' offerente soddisfa i requisiti di " ammissibilità " indicati nelle " Istruzioni agli offerenti " , clausola 2 .

Testo-campione/modello della "Distinta del prezzo" relativa ai beni offerti provenienti dall'estero (rispetto al Paese del Compratore/amministrazione aggiudicatrice (in Internet è presente il testo-campione/modello). Vi è anche il testo-campione/modello della " Distinta del prezzo relativa ai beni offerti che provengono dal Paese del Compratore/amministrazione aggiudicatrice.

Testo- campione/modello del contratto

Il testo del contratto precisa che, altresì, formano parte del contratto i seguenti documenti:

- a) il testo dell' offerta e la " Distinta del prezzo " , presentati dall' offerente,
 - b) il " Prospetto/elenco dei requisiti/caratteristiche (dei beni-servizi) - programma di consegna " ,
 - c) le Specifiche Tecniche
 - d) le Condizioni Generali di contratto
 - e) le Condizioni Speciali del contratto
 - f) la comunicazione/notificazione dell'aggiudicazione da parte del Compratore/amministrazione aggiudicatrice;
- il Fornitore si obbliga a fornire i beni e servizi ed a porre rimedio ad eventuali vizi/difetti in conformità alle disposizioni contrattuali,
 - il Compratore/amministrazione aggiudicatrice conseguentemente si obbliga a pagare il prezzo contrattuale o quella diversa somma da pagare/che risulti da pagare a sensi delle disposizioni contrattuali, nei termini e con le modalità prescritte dal contratto

Nella Sezione VIII sono contenuti i testi-campione/modelli relativi alle seguenti fattispecie:

- testo dell' offerta

- Distinta del prezzo
- Garanzia di vincolo dell' offerta
- Il testo del (*futuro*) contratto
- La garanzia di buona esecuzione (*del contratto*)
- Il testo della garanzia bancaria a fronte del pagamento anticipato
- Il testo della autorizzazione del produttore/fabbricante

1) Testo-campione/modello dell' offerta e distinta del prezzo (è stato già indicato)

2) Testo-campione/modello della " Distinta del prezzo " relativa ai beni offerti provenienti dall' estero (rispetto al Paese del Compratore/amministrazione aggiudicatrice. (in Internet è presente il testo-campione/modello) (è stato già indicato).

3) Garanzia di vincolo dell' offerta (Bank guarantee)

Il testo-campione precisa, tra gli altri, che la banca garante pagherà l' importo ivi indicato se l' offerente:

- ritira/revoca la propria offerta durante il periodo di validità (*irrevocabilità*) della stessa, specificato dall' offerente nel testo della sua offerta
- non accetta le correzioni di errori (*le correzioni sono effettuate nel corso della valutazione delle offerte*) in conformità alle " Istruzioni agli offerenti ", oppure
- nel caso l' offerente, durante il periodo di validità dell' offerta, abbia ricevuto la comunicazione della aggiudicazione del contratto e però:
 - ometta o rifiuti di sottoscrivere, se richiesto/necessario, il testo del contratto o
 - ometta o rifiuti di fornire la garanzia di buona esecuzione (*del contratto*) in conformità alle " Istruzioni agli offerenti " (*clausola 35 " Garanzia di buona esecuzione "*)

4) Testo del contratto (è stato già indicato)

5) Testo- campione/modello della garanzia di buona esecuzione (*del contratto*)

E' precisato, tra gli altri, che la banca garante è tenuta a pagare, dietro prima richiesta scritta che dichiara il Fornitore inadempiente a sensi del contratto, qualsiasi somma o somme, entro i limiti dell'importo della garanzia, senza bisogno/necessità di provare o dimostrare i motivi e le ragioni di ciò.

6) Testo-campione/modello della garanzia bancaria (o di altra istituzione finanziaria) a fronte del pagamento anticipato.

E' precisato che la Banca garante garantisce il rimborso del pagamento anticipato previsto nelle Condizioni del contratto. Il garante è tenuto a pagare a prima richiesta.

7) Testo-campione/modello della autorizzazione del produttore/fabbricante

(*vedi clausola 13.3(a) delle " Istruzioni agli offerenti " : è il caso in cui l' offerente non produce/non fabbrica esso stesso i beni offerti per la gara*)

E' precisato che il produttore/fabbricante dei beni offerti dall' offerente autorizza quest' ultimo a presentare l' offerta e, se del caso, a firmare il contratto. Esso

garantisce, altresì, a sensi della clausola 15 delle Condizioni Generali di contratto che " i beni sono nuovi, non usati, sono dei modelli più recenti ed attuali e che essi incorporano tutti i recenti miglioramenti nella progettazione/concezione e nei materiali, salvo diversa disposizione nel contratto - i beni sono esenti da vizi/difetti ecc....

FASE 6) LA DETERMINAZIONE DEL PREZZO DELL' OFFERTA.

Tutti i dati sin qui acquisiti e cioè:

- le prescrizioni relative alla gara ed alla preparazione e presentazione dell'offerta (vedi: Sezione II, " Istruzioni agli offerenti " - vedi Sezione III, "Dati specifici di gara "),
- i beni e servizi connessi che devono essere forniti (vedi Sezione VI, "Prospetto/elenco dei requisiti/caratteristiche dei beni e servizi - programma di consegna" - vedi Sezione VII, " Specifiche tecniche")
- gli obblighi contrattuali a carico delle parti (vedi Sezione IV, "Condizioni Generali di contratto - vedi Sezione V, " Condizioni Speciali del contratto"),

+ spese per la garanzia di vincolo dell' offerta

+ spese per la garanzia di buona esecuzione (*del contratto*)

+ spese per la garanzia a fronte del pagamento anticipato

+ varie (es. le spese per la preparazione e presentazione dell' offerta)

consentono la formulazione del prezzo dell' offerta. Tale prezzo deve essere indicato/articolato secondo il testo-campione/modello presente in Internet (ed accluso al fascicolo di gara/tender dossier) e così descritto " Distinta del prezzo per beni provenienti dall' estero " (*si ipotizza il caso dell' offerente italiano e quindi una importazione dei beni nel Paese del Compratore/amministrazione aggiudicatrice*).

SITI INTERNET OVE È POSSIBILE ACQUISIRE INFORMAZIONI SULLE GARE DI APPALTO

- Banca Europea per la Ricostruzione e lo Sviluppo (EBRD)

sito: <http://www.ebrd.com>

nella front page: cliccare su " Procurement Opportunities "

- Unione Europea

http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm

cliccare, nella front page, su " Quick Tender Search" e quindi seguire le istruzioni per ottenere le informazioni sugli avvisi di preinformazione, avvisi/bandi di gara.

- Banca Europea per gli investimenti

<http://www.eib.org/>

- World Bank

<http://www.dgmarket.com/>

Siti da visitare:

- ICE di Bruxelles: <http://www.ice.it/estero2/bruxelles/>
- ICE di Roma: <http://www.ice.it>
- Informest : <http://www.informest.it/index-explorer.asp>

INDICE

- **LA CONOSCENZA DEI PROGETTI**
- **IL " CICLO DEL PROGETTO " (UE – BEI - WORLD BANK – BERS)**
- **I FORMULARI/TESTI-CAMPIONE/MODELLI**
- **UNIONE EUROPEA:**
 - Le gare di appalto (forniture) a favore dei Paesi Terzi finanziati dall'Unione Europea: disciplina generale
 - Gli Allegati (Testi-campione/modelli) che riguardano/concernono il fascicolo di gara/capitolato di appalto/tender dossier
 - Fase 1) Avviso generale/cumulativo di pre-informazione
 - Fase 1a) Avviso di pre-informazione
 - Fase 2) Avviso/bando di gara
 - Fase 3) Richiesta/acquisizione del fascicolo di gara/capitolato di appalto/tender dossier
 - Fase 4) Testi-campione/modelli presenti in Internet relativi ai vari comparti/sezioni del fascicolo di gara/capitolato di appalto/tender dossier
 - Fase 5) A) accertamento dei beni + " servizi " oggetto della gara
 - Fase 6) accertamento degli obblighi dell' offerente/aggiudicatario
- **APPALTI DI FORNITURA FINANZIATI DALLA BANCA MONDIALE**
 - Fase 1) Avviso di preinformazione
 - Fase 2) Avviso/bando di gara,
 - Fase 3) Testi-campione/modelli relativi ai vari componenti/comparti del fascicolo di gara/capitolato di appalto
 - Fase 4) Fase di preparazione e redazione della offerta
 - Fase 5) Gli obblighi e diritti delle parti
 - Fase 6) La determinazione del prezzo dell'offerta
- **SITI INTERNET OVE È POSSIBILE ACQUISIRE INFORMAZIONI SULLE GARE DI APPALTO**